

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 71 (1953)  
**Heft:** 300

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 300

Bern, Donnerstag 24. Dezember 1953

71. Jahrgang — 71<sup>me</sup> année

Berne, jeudi 24 décembre 1953 N° 300

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicités AG. — Inserions-tarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à le poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicités SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris le taxe postale.

Die nächste Ausgabe erscheint am 28. Dezember 1953 — Le prochain numéro paraîtra le 28 décembre 1953

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Urteil des Handelsgerichtes des Kantons Zürich und des Schweizerischen Bundesgerichtes I. Zivilabteilung in Sachen Seifenfabrik Sunlight, Olten, gegen Migros, Zürich 5.  
Urteil des Handelsgerichtes des Kantons Zürich in Sachen Siemens-Planlauerwerke AG. für Kohlefabrikate, Melltingen/Augsburg, gegen Siemens-Plania Elektrotechnische A.G., Berlin-Lichtenberg.  
Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Schuhmachergewerbe. — Demande concernant le contrat collectif de travail pour le métier de cordonnier en Suisse. — Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio nella Svizzera.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 148911—148934.  
Erfindungspatente (Schluss der Liste Nr. 22). — Liste des brevets (fin de la liste N° 22). — Lista dei brevetti (fine della lista N° 22).

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerisch-spanischer Handelsverkehr. — Traffic commercial entre la Suisse et l'Espagne. — Traffico commerciale svizzero-spagnuolo.  
Verfügung des EVD über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland.  
Warenverkehr mit Grossbritannien. — Traffic commercial avec la Grande-Bretagne. — Scambi commerciali con la Gran Bretagna.  
Postscheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Schuldbrief im I. Rang, von Fr. 20000, angegangen am 1. Januar 1934, errichtet von Albert Aebi, haftend auf Grundstück Nr. 643, Plan 1, «Fluhmühle», Grundbuch der Gemeinde Littau, jetziger Eigentümer: A. und R. Aebi, Immobilien, Hergiswil (NW).

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber des genannten Schuldbriefes aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt und die Pfandstelle frei wird. (620<sup>9</sup>)

Kriens, den 21. Dezember 1953.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:  
Dr. E. Kessler.

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes vom 2. Dezember 1936 im Betrage von Fr. 7000, haftend auf der Liegenschaft Grundbuch Grenchen Nr. 4466 im II. Rang, zugunsten des Herrn Alexander Ruchti sel., gewesener Visiteur in Grenchen, wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Aufrufes, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (46<sup>9</sup>/54)

Solothurn, den 18. Dezember 1953.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
Dr. O. Furrer.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 3 Inhaberobligationen zu Fr. 1000 der Zürcher Kantonalbank, Nrn. 174085—174087, fällig am 28. Februar 1954, je mit Coupon per 20. November 1953.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (45<sup>9</sup>/54)

Zürich, den 22. Dezember 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 4000 vom 3. März 1914, auf Int. (geg. Endingen 300, 301 und 302 im ersten Rang, lautend auf Schmid Fridolin, 1877, Josefs, Landwirt, von und in Lengnau, Hof Vogelsang, als Gläubiger und Schuldner. Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief bis 24. Dezember 1954 dem Bezirksgericht Zurzach vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt würde. (623<sup>9</sup>)

Zurzach, den 22. Dezember 1953.

Bezirksgericht.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Nach erfolglosem Aufruf hat das Obergericht des Kantons Zürich den vermissten Schuldbrief von ursprünglich Fr. 12 000, ausgestellt am 26. Oktober 1908, seit 14. März 1912 auf Fr. 4000 reduziert, lautend auf die Sennereigenossenschaft Baltenswil-Nürensdorf (heutige Firmenbezeichnung: Milchproduzentengenossenschaft Baltenswil) und ehemals zugunsten der Zürcher Kantonalbank, heute nach § 259 EG ZGB als Inhabertitel geltend, lastend im zweiten Range auf einer Liegenschaft der Schuldnerin in Baltenswil bei Bassersdorf (Grundprotokoll Nürensdorf, Bd. 28, S. 74), als kraftlos erklärt.

Bülach, den 21. Dezember 1953.

(624)

Bezirksgerichtskanzlei Bülach,  
der Substitut: Dr. Hefti.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen hat den erstmals in Nr. 282 vom 1. Dezember 1952 des Schweizerischen Handelsamtsblattes als vermisst aufgerufenen Eigentümerschuldbrief vom 29. Januar 1917 und 23. Mai 1938, Beleg Serie I, Nr. 1102, und II, Nr. 2393, von Fr. 1200, lastend im V. Rang auf Grundbuchblatt Münsingen Nr. 188 des Miterben Walter Bichsel, in Münsingen, als kraftlos erklärt. (626)

Schlosswil, den 23. Dezember 1953.

Der Gerichtsschreiber: Rindlisbacher.

Le juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par décision du 22 décembre 1953, il a prononcé l'annulation du titre suivant, conformément aux art. 983 et ss. C.O.: un bon de dépôt de la Banque cantonale du Valais, de 2500 fr., N° 18880, au 3,5%, avec coupons au 15 novembre 1942 et suivants attachés. (625)

Sion, le 22 décembre 1953.

Louis Allet.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

In der heutigen Nummer erscheinen ausser den Stiftungs-Publikationen ausnahmsweise auch solche betreffend den allgemeinen Teil.

Outre les publications concernant les fondations, ce numéro contient exceptionnellement des publications de la partie générale.

### Zürich — Zurich — Zurigo

22. Dezember 1953.

Stiftung für ein volkswirtschaftliches Institut, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1938, Seite 2177), Förderung von Bestrebungen zum Ausbau der Dokumentation in der einheimischen Wirtschaft usw. Dr. Urs Dietschi und Fritz Huber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Josef Bachmann, nun wohnhaft in Baden, bisher Aktuar, ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu sind als Mitglieder des Stiftungsrates gewählt worden Peter Kaufmann, von und in Baden, als Vizepräsident, und Willy Kaufmann, von und in Baden, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

22. Dezember 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schweizerische Nagelfabrik A.G., in Winterthur 2 (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1950, Seite 1912). Albert Metzger und Jacques Ott sind infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Albert Willy Metzger, von Zell (Zürich), in Mont sur Marchienne (Belgien), als Präsident, und Jakob Metzger-Jucker, von und in Zell (Zürich), als Vizepräsident.

22. Dezember 1953.

Hotz-Affolter Stiftung, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1950, Seite 979). Lina Hotz-Affolter ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ernst Vogt ist nun Präsident des Stiftungsrates. Neu ist als weiteres Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Louis Vogt, von Zürich, in Wallisellen.

22. Dezember 1953.

Personalfürsorgestiftung der Firma Schweizer-Annohen AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1948, Seite 3359). Theodor Gut ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarwangen

21. Dezember 1953.

Stiftung Lanz-Kohler, in Roggwil. Durch eigenhändige letztwillige Verfügung vom 16. Juli 1940 hat der am 1. März 1953 verstorbene Friedrich Lanz-Kohler, von und in Roggwil, eine Stiftung errichtet. Sie dient gemeinnützigen, wohl- und mildtätigen Zwecken. Zu berücksichtigen sind hauptsächlich hilfsbedürftige Institutionen der freiwilligen Liebestätigkeit nicht öffentlich-rechtlicher

Korporationen. Die Stiftungsurkunde datiert vom 11. November 1953. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den aus drei Personen bestehenden Stiftungsrat. Von Amtes wegen gehört ihm der jeweilige Gemeindepräsident von Roggwil an; die beiden weiteren Mitglieder werden vom Regierungsrat des Kantons Bern gewählt. Der Stiftungsrat konstituiert sich selbst. Ihm gehören an: als Präsident Fritz Meyer, von und in Roggwil, als Sekretär Paul Spycher, von Köniz, in Langenthal, und als weiteres Mitglied Dr. Herbert Schulthess, von Bubikon (Zürich), in Burgdorf. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Gemeindeschreiberei Roggwil.

*Bureau Bern*

22. Dezember 1953.

**Hochalpine Forschungsstation Jungfrauojoch**, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1946, Seite 1326). Aus dem Stiftungsrat ist Eduard Tenger, Quästor zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als Quästor wurde gewählt Armand von Ernst, von Bern (BG), in Muri bei Bern. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

22. Dezember 1953.

**Stiftung Eidg. Einzelwettturnen 1919**, in Bern (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1945, Seite 2830). Aus der Verwaltung der Stiftung sind Fritz Häfliger, Präsident, Otto Marti und Jakob Scheurmann ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In der ordentlichen Delegiertenversammlung des Allgemeinen Turnverbandes vom 19. Juli 1948 wurden neu gewählt: Dr. rer. pol. Charles Moser, von Arni bei Biglen, als Präsident; Otto Schäfer, von Bonfol, als Sekretär/Kassier, und Dr. jur. Benjamin Wirz, von Bern (BG), als Beisitzer; alle in Bern. Sie zeichnen je zu zweien kollektiv. Neues Domizil: Kanonenweg 18 (beim Präsidenten Dr. Charles Moser).

22. Dezember 1953.

**Personalfürsorgestiftung der Schweizerischen Automaten-Gesellschaft A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 274 vom 21. November 1944, Seite 2566). Neues Domizil: Kramgasse 52.

*Bureau Laufen*

19. Dezember 1953.

**Pensionsstiftung für die Angestellten und Arbeiter der Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen A.G.**, in Zwingen (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1950, Seite 2447). Aus der Verwaltungskommission sind ausgeschieden: Walter Seherz, Präsident, infolge Todes, und Rudolf Stämpfli, infolge Demission; ihre Unterschriften sind erloschen. Zu neuen Mitgliedern der Verwaltungskommission wählte der Verwaltungsrat der Holzstoff- & Papierfabrik Zwingen A.G.: Hans Wyss, von und in Bern, als Präsident, Willi A. Scherz, von Aesehi (Bern), in Muri bei Bern, und Samuel Stämpfli, von und in Bern. Die Mitglieder der Verwaltungskommission zeichnen kollektiv zu zweien. Ferner zeichnen je mit einem Mitglied der Verwaltungskommission kollektiv zu zweien: als Fondsverwalter Otto Woodly, von Oftringen (Aargau), in Bern, und als Stellvertreter des Fondsverwalters Paul Weber, von Barga (Bern), in Bern. Der Fondsverwalter und sein Stellvertreter sind nicht Mitglieder der Verwaltungskommission.

*Zug — Zoug — Zugo*

22. Dezember 1953.

**Wohlfahrtsstiftung der Firma Otto Felber, Lagerhaus, Zug**, in Zug. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Dezember 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Invalidität, längerer Krankheit und anderer unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, welcher durch den Inhaber der Stifterfirma ernannt wird. Dieser bezeichnet ausserdem eine Kontrollstelle. Otto Felber, von Egolzwil (Luzern), in Zug, ist Präsident mit Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Gotthardstrasse, im Bureau der Firma «Otto Felber z. Lagerhaus».

*Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna*

18. Dezember 1953.

**Altersheim Landruhe**, in Arlesheim, Aufnahme von alten arbeitsunfähigen Frauen und Jungfrauen, Stiftung (SHAB. Nr. 51 vom 1. März 1952, Seite 592). Aus der Stiftungskommission sind ausgeschieden: Julius Hirsig-Löw, Präsident; Marianne Hirsig-Löw und Dr. Franz Frisch; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied der Stiftungskommission und zugleich deren Präsident ist nun Dr. Alexander Sarasin-Gutknecht, von und in Basel. Er zeichnet mit einem der übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien.

18. Dezember 1953.

**Personalfürsorge der Firma L. & H. Rosenmund**, in Liestal, Stiftung (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1946, Seite 101). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Aktuar Hans Mohler-Rosenmund; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Aktuar Hans Brodbeck-Müller, von und in Liestal. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

*St. Gallen — St-Gall — San Gallo*

19. Dezember 1953.

**Altersversicherungsfonds der Conservenfabrik Rorschach A.-G.**, in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1947, Seite 256). Etienne Perret ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Karl Bötsch, von Wängi (Thurgau), in Rorschach. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

19. Dezember 1953.

**Personalfürsorge der Conservenfabrik Rorschach A.-G. in Rorschach**, in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1940, Seite 1963). Etienne Perret, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Johannes Tischhauser wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Karl Bötsch, von Wängi (Thurgau), in Rorschach, als Kassier und Aktuar. Die Stiftungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

19. Dezember 1953.

**Wohlfahrtsfond der Conservenfabrik Rorschach AG. in Rorschach**, in Rorschach, Stiftung (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3444). Etienne Perret, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Johannes Tischhauser wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Karl Bötsch, von Wängi (Thurgau), in Rorschach. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied der Kommission.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

18 décembre 1953.

**Hôpital du Val-de-Travers**, à Couvet, fondation (FOSC. du 19 novembre 1949, N° 272, page 3006). Par décision de la commission générale du 9 décembre 1952, approuvée par le Département de justice du canton de Neuchâtel comme autorité de surveillance, en date du 11 décembre 1953, les statuts de la fondation ont été revus. La fondation est engagée par la signature du président ou celle du vice-président approuvée collectivement avec celle du secrétaire ou du caissier du comité administratif. Le comité administratif est actuellement composé de Florian Werner, président (déjà inscrit); André Petitpierre, de Couvet et de Neuchâtel, à Couvet, vice-président; César Bolle, des Verrières et de La Côte-aux-Fées, à Couvet, caissier, et de André Schmidt, secrétaire (déjà inscrit). Les pouvoirs conférés à Charles Duplain, caissier, démissionnaire, sont éteints.

*Bureau de Neuchâtel*

10 décembre 1953.

**Fondation pour l'assurance du personnel de la maison Petitpierre et Grisel**, à Neuchâtel, fondation (FOSC. du 24 octobre 1953, N° 248, page 2556). Par décision du comité de direction du 8 décembre 1953, approuvée par l'autorité de surveillance, la dénomination de la fondation a été changée et sera désormais: **Fondation pour l'assurance du personnel de la maison Petitpierre et Grisel, Société Anonyme**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Les bureaux ont été transférés à l'avenue de la Gare 19.

*Allgemeiner Teil - Partie générale - Parte generale*

*Zürich — Zurich — Zurigo*

21. Dezember 1953. Immobilien.

**Ankerhof A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Ankauf und Verkauf von Liegenschaften, Ausführung von Bauten aller Art sowie Immobilienverwaltungen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen verwandter Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, zwei Liegenschaften an der Ankerstrasse/Elisabethenstrasse in Zürich 4, Kat.-Nr. 671 und Kat.-Nr. 672, Plan 8, zum Preise von Fr. 600 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Gottlieb Corrodi, von Zürich, in Erlenhof (Zürich). Geschäftsdomizil: Seidengasse 12, in Zürich 1 (Bureau Dr. G. Corrodi).

21. Dezember 1953. Bauten, Liegenschaften.

**Novita A.-G.**, in Zollikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Bauten aller Art sowie den Kauf, den Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften und kann sich an gleichartigen oder anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 10 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 5000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Kat.-Nr. 6909 an der Dorfstrasse 42 in Küsnacht (Zürich) zum Preise von Fr. 560 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Georges Droz, von Le Locle (Neuenburg) und La Ferrière (Bern), in Neuenburg, als Präsident, und Robert Berberat, von Lajoux (Bern), in Neuenburg, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 56 (bei Heinrich Schnyder).

21. Dezember 1953.

**Wohngenossenschaft Gessner & Co.**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 277 vom 27. November 1953, Seite 2869). Erstellung, Erwerb und Verwaltung von Wohnhäusern usw. Nachdem sich herausgestellt hat, dass diese Genossenschaft dem revidierten Obligationenrecht noch nicht angepasst ist, hat die Generalversammlung vom 15. Dezember 1953 beschlossen, die Genossenschaft im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft umzuwandeln. Die Genossenschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven sind gemäss Umwandlungsbilanz vom 31. Dezember 1952 an die «Gescosa AG.», in Wädenswil, übergegangen.

21. Dezember 1953. Liegenschaften, Wertschriften usw.

**Gescosa AG. (Gescosa S. A.) (Gescosa Ltd.)**, in Wädenswil. Im Sinne der bundesrätlichen Verordnung vom 29. Dezember 1939 über die Umwandlung von Genossenschaften in Handelsgesellschaften hat sich die «Wohngenossenschaft Gessner & Co.», in Wädenswil, mit Beschluss ihrer Generalversammlung vom 15. Dezember 1953 ohne Liquidation in eine Aktiengesellschaft unter obiger Firma umgewandelt. Die Statuten datieren vom 15. Dezember 1953. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Liegenschaftsgeschäfte jeder Art, insbesondere Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Anlage und Verwaltung von anderen Vermögenswerten, insbesondere von Wertschriften sowie Beteiligung an anderen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von der «Wohngenossenschaft Gessner & Co.», in Wädenswil, gemäss Umwandlungsbilanz vom 31. Dezember 1952 Aktiven und Passiven im Betrage von je Fr. 1 135 650. In den Passiven ist ein Genossenschaftskapital von Fr. 100 000 eingeschlossen, zerfallend in 200 Genossenschaftsanteile zu Fr. 500. Das Grundkapital der Gesellschaft ist voll liberiert durch die Einbringung der 200 Genossenschaftsanteile zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Gustav Reiser, von Fischenthal (Zürich), in Wädenswil, als Präsident; Max Isler, von Wädenswil, in Rüslikon, als Vizepräsident und Delegierter, und Robert Wegmann, von Kilehberg (Zürich), in Wädenswil, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Stegstrasse 10 (bei der Firma «Gessner & Co. A.G.»).

21. Dezember 1953. Liegenschaften.

**Berobau A.-G.**, in Kilchberg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau von, den Handel mit und die Verwaltung von Liegenschaften und insbesondere den Erwerb und die Verwaltung der Liegenschaft in Gassen 4 in Zürich 1. Das

Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft in Gassen 4 in Zürich 1 zum Preise von Fr. 450 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Anton Berger, von Wikon (Luzern), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, und Rosa Rosenberger, von Zürich, in Kilchberg (Zürich), als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Nidelweg 20 (bei Anton Berger).

21. Dezember 1953.

**Viag Aktiengesellschaft für Gas-, Brennstoff- und Wärmetechnik**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. November 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind die forschungsmässige und technische Entwicklung sowie die Planung, Herstellung und der Vertrieb sämtlicher Apparate der Wärmetechnik, sowie von Anlagen und Apparaten für die restlose Vergasung fester und flüssiger Brennstoffe aller Art. Sie kann auch Grundeigentum erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000 und ist zerlegt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. An diejenigen Aktionäre, welche ihre Adressen dem Verwaltungsrat zu diesem Zweck mitgeteilt haben, können Mitteilungen mittelst eingeschriebener Briefe oder telegraphisch erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Peter Schmidhain, von Balgach (St. Gallen), in Zürich, als Präsident, Werner Stüber, von und in Zürich, als Delegierter, Dr. Hermann Saemann, von Delsberg, in Aarau, Dr. Hermann Reusch, deutscher Staatsangehöriger, in Oberhausen (Rheinland), und Theodor Ghertso, griechischer Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 7 in Zürich 8.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

21. Dezember 1953. Arzt- und Spitalbedarfsartikel usw.

**Ernst Balsiger-Gerl & Co.**, in Bern, Handel mit Arzt- und Spitalbedarfsartikeln sowie Vertretung von Waren aller Art, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1952, Seite 2610). Die Einzelprokuristin Ruth Wyss heisst infolge Heirat nun Ruth Kellner geb. Wyss, heimatberechtigt in Luzern.

21. Dezember 1953. Bauten, Liegenschaften.

**V. Perrinjaquet**, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Victor Hugo Perrinjaquet allié Froidevaux, von Travers, in Wabern, Gemeinde Köniz. Erstellung von Hochbauten und Handel mit Liegenschaften. Seftigenstrasse 196.

21. Dezember 1953.

**Film-Aktiengesellschaft Berna**, in Bern (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2635). Neues Domizil: Bubenbergrplatz 12 (bei Dr. E. Schmid).

21. Dezember 1953. Lichtpausapparate usw.

**Ernst Köhler A.G.**, in Köniz, Fabrikation von und Handel mit Lichtpaus- und Photokopierapparaten usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 102). Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Ernst Köhler ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Henriette Köhler geb. Blanpain, von Landiswil, im Liebfeld, Gemeinde Köniz. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Alfred Schwegler, von Ufhusen (Luzern), in Bern. Beide führen Einzelunterschrift.

21. Dezember 1953. Brennstoffe.

**J. Hirter & Co. A.G.**, in Bern, Import von, Grosshandel und Detailhandel mit allen Arten von festen und flüssigen Brennstoffen (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1952, Seite 406). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Adalbert Frey-Hirter, von Basel, in Muri b. B. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Kollektivzeichnungsberechtigten; seine bisherige Prokura ist erloschen.

21. Dezember 1953.

**Kohlen- & Baubedarf Bern A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1951, Seite 574). Der Delegierte des Verwaltungsrates Fritz Düschler ist infolge Demission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und als dessen Delegierter wurde gewählt Louis Zeuggin, von und in Basel. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Berechtigten.

##### Bureau Biel

19. Dezember 1953. Buchhaltungen, Vertretungen.

**Bitterli & Juillerat**, in Biel. Theodor Bitterli, von Rüttenen (Sulthurn), in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, und Ralph Juillerat, von Châtelat, in Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche heute beginnt. Die Gesellschaft wird vertreten durch die beiden Gesellschafter, welche Kollektivunterschrift führen. Buchhaltungsbureau und Vertretungen technischer und kaufmännischer Art. Palmenweg 4.

21. Dezember 1953. Spezereien.

**W. Bichsel-Schmid**, in Biel, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1950, Seite 1018). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

21. Dezember 1953. Speditionsgeschäft usw.

**Goth & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Biel, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1953, Seite 158) mit Hauptsitz in Basel. Einzelprokura für die Zweigniederlassung Biel wurde erteilt an Fredy Darmer, von Basel und Zürich, in Biel.

21. Dezember 1953. Spezereien.

**Frau H. Gutjahr**, in Biel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hedwig Gutjahr geb. Kocher, von Rohrbach, in Biel, Ehefrau des Hermann Gutjahr. Spezereihandlung. Beaulieuweg 9 a.

21. Dezember 1953. Versicherungen.

**Emil Leutenegger**, in Biel, Versicherungsbureau (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1950, Seite 1371). Die an Heinrich Bürki erteilte Prokura ist erloschen.

##### Bureau Burgdorf

21. Dezember 1953. Tapeten usw.

**Galban A.G. Burgdorf**, in Burgdorf, Fabrikation von und Handel mit Tapeten und bearbeiteten Papieren aller Art (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1947). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Ernst Weiss, bisher Präsident; David Walch, bisher Vizepräsident; Hans Danz und Gabriel Gallati; ihre Unterschriften sind erloschen. Fridolin Gallati, bisher Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, ist als Direktor zurückgetreten und ist nun Präsident des Verwaltungsrates; seine Unterschrift als Direktor ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Oskar Uhlmann, von und in Burgdorf, Vizepräsident und Sekretär, und Erich Schmid, von Rubigen,

in Zürich-Oerlikon. Zum Direktor wurde gewählt Dr. Werner Gallati, von Mollis, in Burgdorf; seine Prokura ist erloschen. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Der Direktor führt Einzelunterschrift.

21. Dezember 1953. Bonneteriewaren, Sportbekleidung.  
**Bonnewa A.G.**, in Burgdorf, Detailhandel mit Bonneteriewaren und Sportbekleidung (SHAB. Nr. 269 vom 18. November 1953, Seite 2775). In der Generalversammlung vom 14. November 1953 wurde der Gesellschaftszweck wie folgt neu umschrieben: Engros- und Detailhandel mit Bonneteriewaren und Sportbekleidung. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

##### Bureau Fraubrunnen

21. Dezember 1953. Baugeschäft, Sägerei usw.

**H. & P. Käsermann**, in Bätterkinden, Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau, Zimmereiarbeiten, Sägerei und Holzhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 184 vom 10. August 1943, Seite 1815). Die Gesellschaft ist seit dem 14. Dezember 1953 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Paul Käsermann, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma in Landshut, Gemeinde Utzenstorf, übernommen.

21. Dezember 1953. Baugeschäft, Sägerei.

**P. Käsermann**, in Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Paul Johann Käsermann, von Bätterkinden, in Landshut, Gemeinde Utzenstorf. Die Firma hat Aktiven und Passiven per 14. Dezember 1953 der bisherigen Kollektivgesellschaft «H. & P. Käsermann», in Bätterkinden, übernommen. Baugeschäft, Hoch- und Tiefbau, Zimmereiarbeiten, Sägerei und Holzhandlung. Landshut, Utzenstorf. Weiteres Geschäftslokal: Schachen, Bätterkinden.

##### Bureau Laufen

19. Dezember 1953.

**Holzstoff- & Papierfabrik Zwingen A.G. (Fabrique de Pâtes de Bois et de Papier Zwingen S.A.)**, in Zwingen (SHAB. Nr. 102 vom 2. Mai 1952, Seite 1150). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Walter Scherz, Präsident, infolge Todes, und Rudolf Stämpfli, Vizepräsident, infolge Demission; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden gewählt als Präsident das bisherige Mitglied Hans Wyss und als neues Mitglied des Verwaltungsrates Samuel Stämpfli, von und in Bern. Das neue Mitglied zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

19. Dezember 1953.

**Aluminium Laufen A.G.**, in Laufen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1951, Seite 190). Die Kollektivprokura von Fritz Schmid ist erloschen.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

19. Dezember 1953. Nahrungsmittel.

**Walter Zbinden**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Walter Zbinden, von Rüscheegg, in Münsingen. Herstellung und Vertrieb von Reform-Nahrungsmitteln. Sägegasse 69.

19. Dezember 1953. Baugeschäft.

**J. Gläuser & Sohn**, in Konolfingen, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1071). Der Gesellschafter Jakob Gläuser ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft ist aufgelöst und die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1953 übergegangen auf die nachfolgend eingetragene Firma «J. Gläuser, Hoch- und Tiefbau», in Konolfingen.

19. Dezember 1953.

**J. Gläuser, Hoch- und Tiefbau**, in Konolfingen. Inhaber der Firma ist Jakob Rudolf Gläuser, von Jegenstorf, in Niederwichtlach. Er hat am 1. Januar 1953 Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «J. Gläuser & Sohn», in Konolfingen, übernommen und eine Zweigniederlassung in Niederwichtlach errichtet. Hoch- und Tiefbau. Geschäftsdomizil Konolfingen: Emmentalstrasse.

21. Dezember 1953. Holzprodukte für die Papierindustrie usw.

**A. Schneider G.m.b.H.**, in Konolfingen (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1951, Seite 442). Fritz Krähenbühl ist nicht mehr Gesellschafter; seine Unterschrift ist erloschen. Dessen Stammeinlage von Fr. 10 000 wurde übernommen von Alfred Schneider, von Trub, nun in Konolfingen, welcher nun allein Gesellschafter mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000 ist. Zweck der Gesellschaft ist nun die chemisch-technische Herstellung von und der Handel mit Hilfsprodukten für die Papier- und deren verarbeitende Industrien sowie die Führung verwandter Betriebe. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert.

##### Bureau Thun

14. Dezember 1953. Weine, Spirituosen.

**Grundbaecher & Co.**, in Thun, Weine und Spirituosen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1950, Seite 1118). Konrad Stitzel, von Zürich, in Thun, ist per 1. November 1953 als Kommanditär mit einer in bar einbezahlten Kommandite von Fr. 100 000 eingetreten und führt Kollektivprokura zusammen mit Werner Wanznerried, welcher inskünftig ebenfalls Kollektivprokura an Stelle der bisherigen Einzelprokura führt.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

14. Dezember 1953. Telefonbuchordner.

**«Terag» A.-G.**, bisher in Hergiswil (Nidwalden), eingetragen seit dem 13. Januar 1934 (letzte Publikation im SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1953, Seite 1946). Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Dezember 1953 hat diese Aktiengesellschaft eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Vertrieb sowie der Verkauf des «TERAG»-Telefonbuchordners in der Schweiz und Patent- und Patentideenverkauf von Telefonbuchordner-Apparaturen oder Konstruktion im Ausland sowie die Tötigung der damit im Ausland verbundenen Reklame-Möglichkeiten. Das Grundkapital beträgt 50 000 Franken, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief; Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. Januar 1934. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Dr. Hugo von Ziegler, von und in Schaffhausen, und Mitglied Alois Peyer-Graber, von Römerswil, in Rain (bisher Beistand der Gesellschaft). Der Präsident zeichnet einzeln. Die Unterschrift von Alois Peyer-Graber ist erloschen. Theaterstrasse 10.

##### Uri — Uri — Uri

21. Dezember 1953. Dach- und Wandbekleidung.

**Unifural, Furrer & Seiler**, in Altdorf (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3004), Kollektivgesellschaft, Verwertung und Fortentwicklung der Furrer-

schen Patente betr. Dach- und Wandbekleidung mit sich überlappenden Bändern. Laut Urteil des Landgerichtspräsidenten von Uri vom 21. Dezember 1953 wird die Verfügung vom 7. Dezember 1953 aufgehoben. Es wird richterlich der vormalige Zustand gemäss Eintrag im Handelsregister Uri vom 27. November 1951 wieder hergestellt (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1951, Seite 2943). Darnach wird die Kollektivgesellschaft vertreten durch die beiden Gesellschafter Josef Furrer, von Flüelen, in Altdorf, und Dr. Kurt Seiler, von Oesterreich, in Gmunden, Oberösterreich. Die Einzelunterschriftsberechtigung des Josef Furrer besteht nicht mehr.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau Murten (Bezirk See)*

21. Dezember 1953. Warentransport, Treibstoffe.

**F. Schwab-Schwab**, in Kerzers, gewerbmässiger Warentransport und Papterie (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1950, Seite 3270). Die Firma hat die Papterie aufgegeben und fügt neu bei: Handel mit «Essen»-Produkten.

21. Dezember 1953. Papterie.

**Frau A. Schwab-Schwab**, in Kerzers. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Anna Schwab-Schwab, Ehefrau des Fritz, von und in Kerzers. Papterie. Vordere Gasse 526.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Stadt Solothurn*

21. Dezember 1953. Präzisionsmaschinen, Werkzeuge usw.

**Simonet & Cie. Aktiengesellschaft**, in Solothurn, Fabrikation von Präzisionsmaschinen, Werkzeugen, Apparaten usw. und Handel damit (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1952, Seite 2087). Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden, Walter Berner, von Rapperswil, in Wabern bei Bern, Gemeinde Köniz. Die Unterschrift führt er nicht.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sclaffusa**

21. Dezember 1953. Baugeschäft, Parqueterie.

**J. Günter & Co.**, in Schaffhausen, Baugeschäft und Parqueterie, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1951, Seite 1840). Der Kommanditär Hans Peter Günter ist nun volljährig.

**Aargau — Argovie — Argovia**

21. Dezember 1953.

**Suhrer Berufskleider Roth & Co. in Liq.**, in Suhr (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1953, Seite 616). Ueber diese Kommanditgesellschaft ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Aarau vom 10. Juni 1953 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des gleichen Gerichts vom 8. Juli 1953 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird in Anwendung von Art. 66, Abs. 2, HRGv., von Amtes wegen gelöscht.

21. Dezember 1953.

**Autotransport A.-G. Frik in Liq.**, in Frick (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1953, Seite 2243). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

21. Dezember 1953. Technische Artikel usw.

**Aktiengesellschaft Emil Pfiffner & Co. (Société Anonyme Emile Pfiffner & Co.) (Emile Pfiffner & Co. Limited)**, in Hirschtal, Fabrikation von und Handel mit technischen Artikeln, insbesondere der elektrotechnischen Branche (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1940; Seite 876). Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Emil Pfiffner, von Mels (St. Gallen), in Hirschtal (bisher Direktor), und Dr. Walter Wreschner, von und in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. ing. Hans Kappeler, der wie bisher Einzelunterschrift führt. Die beiden übrigen Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift. Die Einzelunterschrift des Emil Pfiffner ist damit erloschen. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist gewählt worden: Fritz Hunziker, von und in Muhen.

21. Dezember 1953. Buchdruckerei, Verlag.

**Johann Binkert**, in Laufenburg, Buchdruckerei und Verlag (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1951, Seite 1369). Die an Pius Binkert erteilte Prokura ist erloschen.

21. Dezember 1953.

**Albert Suter, Buchdrucker**, in Oberentfelden, Buchdruckerei, Druck und Verlag des Landanzeigers (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1935, Seite 2179). Diese Firma ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Juni 1953 und Apportvertrag vom 13. November 1953 an die «Buchdruckerei Suter A.-G.», in Oberentfelden, erloschen.

21. Dezember 1953.

**Buchdruckerei Suter A.-G.**, in Oberentfelden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 14. Dezember 1953 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Buchdruckerei- und Verlagsgeschäftes. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Albert Suter dessen bisher als Einzelfirma geführtes Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juni 1953. Apportvertrag vom 13. November 1953 und öffentlich beurkundetem Sacheinlagevertrag vom 14. Dezember 1953, wonach die Aktiven (Kassa, Postscheck, Bank, Debitoren, Waren, Mobiliar, Maschinen mit Zuehör, Auto, Liegenschaft) Fr. 243 490.33 und die Passiven (Kreditoren, WUST, Darlehen, Hypotheken, laufende Hypothekarzinsen, Delkreder, transitorische Passiven) Fr. 88 334.80 betragen. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 155 155.53. Davon werden Fr. 48 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 2000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma seit 1. Juni 1953 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Albert Suter-Badertscher, Vater, als Präsident; Albert Suter, Sohn, und Hans Suter-Schaffner, alle von und in Oberentfelden. Der Verwaltungsratspräsident zeichnet einzeln; die beiden übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien unter sich. Geschäftslokal: Schönwerderstrasse 366.

21. Dezember 1953. Kunststoffe.

**Symalit AG.**, in Killwangen, Herstellung von und Handel mit Formteilen und andern Artikeln aus Kunststoffen sowie Beteiligung an Unternehmungen mit ähnlicher Zwecksetzung (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2332). In der Generalversammlung vom 7. Dezember 1953 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000 auf Fr. 500 000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe von 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Alle neuen Aktien sind durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden.

**Thurgau — Thurgovie — Thurgovia**

21. Dezember 1953. Immobilien.

**Dorner & Co.**, in Romanshorn, Holzgrosshandlung, Hobel- und Spaltwerk (SHAB. Nr. 301 vom 26. Dezember 1951, Seite 3197). Diese Kommanditgesellschaft hat sich per 28. November 1953 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Sie wird gebildet durch die beiden bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafterinnen Johanna Dorner und Edith Dorner sowie die bisherige Kommanditärin Maria Dorner. Die Kommanditeinlage der Letzgenannten ist erloschen. Die drei Gesellschafterinnen zeichnen kollektiv zu zweien. Zweck der Gesellschaft ist von nun an Immobilienverwaltung.

21. Dezember 1953. Holzhandel, Hobel- und Spaltwerk.

**Dorner & Co. A.G.**, in Romanshorn. Unter dieser Firma hat sich auf Grund der Statuten vom 28. November 1953 eine Aktiengesellschaft gebildet zwecks Uebernahme und Weiterführung der bisher von der Kommanditgesellschaft «Dorner & Co.», in Romanshorn, betriebenen Holzgrosshandlung mit Hobel- und Spaltwerk. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der genannten Kommanditgesellschaft Aktiven (ohne Immobilien) im Betrage von Fr. 933 211.35 und Passiven (ohne Grundpfandschulden) im Betrage von Fr. 633 211.35 gemäss Uebernahmevertrag vom 21. November 1953 und Bilanz vom 1. Januar 1953, zum Uebernahmepreis von Fr. 300 000, der voll auf das Aktienkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Zirkular oder Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Edith Dorner, und Mitglied ohne Unterschrift ist Maria Dorner, beide von Wallenwil, in Romanshorn. Seestrasse.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Lugano*

21 dicembre 1953. Accessori e ricambi per auto-moto e scooter, ecc.

**Ezio Bernasconi**, in Lugano, commercio accessori per motor-scooter, ecc. (FUSC. del 6 settembre 1951, N° 208, pagina 2240). Il genere di commercio viene modificato in: commercio all'ingrosso di accessori e ricambi per auto-moto e scooter. Forniture d'ogni genere per garage. Il recapito è ora via Adami 21.

21 dicembre 1953. Partecipazioni, ecc.

**Antan S. A.**, in Carabbia. Con atto notarile e statuti del 16 dicembre 1953 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo di partecipare ad altre imprese di qualsiasi genere e natura, finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, mediante la compra-vendita di azioni, quote sociali e partecipazioni (società holding) con speciale riferimento all'industria cotoniera, nonché la trattazione di transazioni dipendenti dagli scopi suesposti e le partecipazioni ad altre imprese similari. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore di 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 o più membri, attualmente da 1 solo che è: dott. Giacomo Laurenti fu Giovanni, da ed in Carabbia, con firma individuale. Recapito: c/o l'amministratore unico, uffici in Lugano via E. Bossi 7.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau d'Aubonne*

21 décembre 1953.

**Société de laiterie de Bougy-Villars, à Bougy-Villars, société coopérative** (FOSC. du 12 mai 1937, N° 108). Frédéric Rosset, ancien vice-président, de et à Bougy, est actuellement président du comité. Jules Jaccoud ne fait plus partie du comité; sa signature est éteinte. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

21 décembre 1953. Vêtements.

**Louise Debonneville, à Gimel, fabrication de vêtements en tissu «Vinasto»** (FOSC. du 24 septembre 1953, N° 222, page 2280). Par prononcé du 10 décembre 1953, le président du Tribunal du district d'Aubonne a déclaré la titulaire en état de faillite avec liquidation sommaire. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office.

*Bureau de Cully*

21 décembre 1953. Machines, etc.

**R. W. Fischer S.A. (R. W. Fischer A.G.) (R. W. Fischer Ltd)**, précédemment à Zurich, commerce de machines et accessoires, etc. (FOSC. du 29 septembre 1953, N° 226). Selon procès-verbal authentique du 10 novembre 1953, la société a décidé de transférer son siège social à La Conversion, commune de Lutry. Les statuts originaires du 23 septembre 1953 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la vente de machines et accessoires de tous genres, ainsi que la création et l'exécution d'installations de machines et d'industries, ainsi que la fabrication de produits chimiques techniques. La société peut acquérir des immeubles et participer à d'autres entreprises. Le capital social s'élève à 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. René-W. Fischer, de Zurich, actuellement à La Conversion-Lutry, est seul administrateur, avec signature individuelle. Elisabeth Fischer, de Zurich, à La Conversion-Lutry, est fondée de procuration avec signature individuelle. Georges Reymond, de Vaulion, à La Conversion-Lutry, est fondé de pouvoir avec signature collective à deux. Bureaux de la société: chez l'administrateur René Fischer.

21 décembre 1953.

**Julien Boudry S.A.**, à Lutry, exploitation d'un atelier de ferblanterie, etc., achat, vente et gérance de tous immeubles (FOSC. du 21 janvier 1952, N° 16). Selon procès-verbal authentique du 22 juin 1953, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais Société immobilière de la Lutryve. Le but actuel de la société est l'achat, la vente et la gérance de tous immeubles. La société renonce à l'exploitation de l'atelier de ferblanterie, couverture et appareillage, à l'achat et la vente de tous articles se rapportant à ladite exploitation. Les éléments actifs s'élevant à 94 405 fr. 22 et les passifs d'un montant de 76 980 fr., soit un actif net de 17 425 fr. 22 résultant d'un bilan au 31 décembre 1952, et se rapportant à ce genre d'activité, sont repris par la raison individuelle «Julien Boudry», ci-après inscrite, à Lutry.

21 décembre 1953. Ferblanterie, couverture, etc.

**Julien Boudry, à Lutry. Le chef de la maison est Julien-Eugène Boudry, de Concise, à Lutry. Le titulaire reprend de la société anonyme «Julien Boudry**

S.A., à Lutry, selon bilan au 31 décembre 1952, les éléments actifs et passifs se rapportant à l'atelier de ferblanterie, de couverture et d'appareillage, ainsi que le commerce de tous articles de la branche, que cette société renonce à exploiter. Exploitation d'un atelier de ferblanterie, couverture, appareillage, l'achat et la vente de tous articles se rapportant à cette exploitation. Au Grand-Pont.

#### Bureau de Grandson

17 décembre 1953.

**Société Immobilière du Grand Domaine**, à Grandson. Suivant acte authentique et statuts du 17 décembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales et financières ou immobilières s'y rapportant. La société achètera des immeubles sis sur le territoire des communes de Grandson et Fiez, soit les parcelles N°s 335, 331, 339, 360 et 367 de Fiez et articles du cadastre N°s 3036 et 3037 de Grandson, pour le prix de 400 000 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Marcel Calame, du Loele, à Lausanne, a été désigné comme seul administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: Etude du notaire Laurent.

#### Bureau de Lausanne

19 décembre 1953.

**Société Anonyme pour la Fabrication du Magnésium**, à Lausanne (FOSC. du 11 décembre 1953, page 3016). Les bureaux sont transférés avenue de la Gare 45, dans les locaux de la société.

21 décembre 1953. Menuiserie d'art.

**A. Lecoultré**, à Lausanne, menuiserie d'art (FOSC. du 2 mars 1943, page 481). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

21 décembre 1953. Immeubles.

**S. I. Fontinella A**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat d'une parcelle de terrain d'environ 1000 m<sup>2</sup> sise à Lausanne, avenue de Beaulieu pour le prix de 185 000 fr. Le capital est de 100 000 francs, divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 75 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs Hugo Buscaglia, d'Italie, à Vevey, président; Ferdinand Vuille, de Tramelan, à Lausanne, et Stanley Nicolas, d'Epalinges, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des administrateurs Hugo Buscaglia et Ferdinand Vuille. Bureau: Grand-Pont 2, chez Ferd. Vuille.

21 décembre 1953. Immeubles.

**S. I. Fontinella B**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 décembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat d'une parcelle de terrain d'environ 1000 m<sup>2</sup> sise à Lausanne, avenue de Beaulieu, pour le prix de 185 000 fr. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 75 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent se faire par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Hugo Buscaglia, d'Italie, à Vevey, président; Ferdinand Vuille, de Tramelan, et Stanley Nicolas, d'Epalinges, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature collective des administrateurs Hugo Buscaglia et Ferdinand Vuille. Bureau: Grand-Pont 2, chez Ferd. Vuille.

21 décembre 1953. Articles photographiques et optiques.

**Photo-Import A. Cornut**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Cornut, allié Buffat, de Savigny, à Lausanne. Commerce, importation, exportation et représentation d'articles photographiques et optiques. Avenue Vinet 25.

21 décembre 1953.

**Ceta S. A. Emballages transparents**, à Lausanne (FOSC. du 3 juillet 1953, page 1620). La société ayant transféré son siège à Territet, commune de Montreux-Planches (FOSC. du 18 décembre 1953, page 3072), la raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

21 décembre 1953. Epicerie, etc.

**Ch. Santschi**, à Lausanne. Le chef de la maison est Charles Santschi, allié Félix, de La Lenk, à Lausanne. Epicerie, primeurs. Route de Prilly 5.

21 décembre 1953. Vins, liqueurs.

**F. Depping**, à Prilly, commerce de vins, liqueurs (FOSC. du 26 août 1952, page 2135). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

21 décembre 1953. Brevets.

**Rameco S. A.**, à Lausanne, brevets (FOSC. du 11 mai 1953, page 1154). La procuration conférée à Alfred Bachi est éteinte.

21 décembre 1953.

**Service de Prêts S. A.**, à Lausanne (FOSC. du 12 juin 1953, page 1432). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 14 décembre 1953, la société a modifié ses statuts. Elle est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Le conseil est composé de: René Ravier, président (inscrit); Jean Piguët, du Chenit, à Lausanne, secrétaire, et Elisabeth Bähni, jusqu'ici secrétaire.

21 décembre 1953.

**Copag S. A. Commerce de Papiers en Gros**, à Lausanne (FOSC. du 28 février 1952, page 570). Le capital est entièrement libéré par compensation partielle de créance.

22 décembre 1953. Immeubles.

**S. I. Clair Retour**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 décembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations finan-

cières ou commerciales en rapport avec le but principal. Son premier objet est notamment l'achat d'un immeuble de 1186 m<sup>2</sup> sis à Lausanne, avenue d'Echalens, pour le prix de 150 000 fr. Le capital est de 110 000 fr., divisé en 110 actions au porteur de 1000 fr. 60 actions sont entièrement libérées et 50 actions le sont de 20%. Le capital est libéré jusqu'à concurrence de 70 000 fr. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si les adresses de tous les actionnaires sont connues, les convocations peuvent être adressées par lettres recommandées. Le conseil se compose de 3 membres. Sont nommés administrateurs: Edouard Blanc, de et à Lausanne, président; Edouard Kellenberger, de Walzenhausen, à Lausanne, et Georges Dénéreaz, de Chardonne sur Vevey et Puidoux, à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue Centrale 5, étude du notaire Ed. Braun.

#### Bureau de Vevey

21 décembre 1953. Epicerie, etc.

**J. Bernard**, à Montreux-Planches. Le chef de la maison est Julien-Paul Bernard, de Cœuvr (Berne), à Montreux-Planches. Epicerie, primeurs. Bon-Port 53.

21 décembre 1953. Tabacs, journaux, etc.

**Mme Monney**, à Vevey. Le chef de la maison est Rose-Emilia née Bulgheroni, épouse autorisée de Léon Monney, de Mossel (Fribourg), à Vevey. Commerce de tabacs, articles pour fumeurs, journaux. Rue du Lac, Le Rialto.

21 décembre 1953. Machines et meubles de bureau, etc.

**Monod Charles**, à Vevey, machines de bureau, etc. (FOSC. du 2 février 1951, N° 27). L'atelier et les bureaux sont transférés à la rue d'Italie 32. Le titulaire ajoute à son genre d'affaires l'achat et la vente de meubles et chaises de bureau.

21 décembre 1953. Appareils de radio, acoustiques, etc.

**Burgherr**, à Montreux-Châtelard. Le chef de la maison est Arnold Burgherr, de Schmiedrued (Argovie), à Montreux-Châtelard. Commerce, fabrication et réparations d'appareils de radio, électro-acoustique, télévision et accessoires; laboratoire d'essai. Avenue des Alpes 27.

21 décembre 1953. Alimentation, etc.

**Mme H. Golinucci**, à Vevey, primeurs au détail, alimentation et vins (FOSC. du 4 mai 1951, N° 102). La titulaire, qui est actuellement également originaire de Paudex (Vaud), ajoute à son genre d'affaires le commerce de primeurs en mi-gros.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 décembre 1953. Horlogerie.

**Willy Eckhardt**, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Willy-Eugène Eckhardt, fils de Georges, de Thielle-Wawre, à La Chaux-de-Fonds. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Rue Léopold-Robert 75.

19 décembre 1953. Horlogerie.

**René Brandt, Erb**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 25 août 1949, N° 198). Les bureaux sont transférés: rue de la Serre 41.

#### Genève — Genève — Genève

18 décembre 1953.

**Société Immobilière la Sarelle**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 17 décembre 1953, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition, pour le prix de 118 440 francs, de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 828, avec bâtiments. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Roland Gauthey, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 1, rue du Rhône, régie Téron, Guilloux et Gauthey.

19 décembre 1953. Matériel électrique, etc.

**CEB S. A., en liquidation**, à Genève, matériel électrique, etc. (FOSC. du 27 avril 1950, page 1088). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 4 décembre 1953.

19 décembre 1953. Appareils ménagers, etc.

**E. Gfeller**, à Genève, commerce, importation et exportation d'appareils ménagers et d'articles de diverses natures (FOSC. du 8 mai 1950, page 1187). Par jugement du 4 décembre 1953, le Tribunal de première instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

19 décembre 1953. Epaves maritimes, etc.

**Sometex**, à Genève, achat et récupération d'épaves maritimes, métaux, etc., société anonyme (FOSC. du 8 septembre 1953, page 2148). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 26 novembre 1953, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 11 décembre 1953.

19 décembre 1953. Haut-parleurs.

**Mme M. Quatrevaux**, à Genève. Le chef de la maison est Micheline-Denise-Huguette Quatrevaux née Keller, de Fribourg et Deitingen (Soleure), à Genève, épouse autorisée de Daniel Quatrevaux. Commerce, installation et réparation de haut-parleurs, portant la marque «Magaja». 18, rue de Carouge.

19 décembre 1953. Bouchons, etc.

**Henri Schaltenbrand**, à Carouge, importation, exportation et commerce en gros de bouchons et articles en liège. Importation, commerce et représentation d'articles de quincaillerie (FOSC. du 11 septembre 1953, page 2181). Genre d'affaires actuel: importation, exportation et commerce en gros de bouchons et articles en liège. Importation, commerce et représentation d'articles en matière plastique.

19 décembre 1953. Lingerie, bonneterie, etc.

**Frivolux S. A.**, à Genève, fabrication et commerce d'articles de lingerie, de bonneterie et de confection, etc. (FOSC. du 22 juin 1946, page 1878). Bureaux et fabrication: 23, rue de Montbrillant. Magasins de vente: 17, rue du Mont-Blanc et 31, rue du Rhône.

19 décembre 1953. Produits pétroliers, etc.

**Petrolinter S. A.**, à Genève, tous produits pétroliers, etc. (FOSC. du 15 novembre 1948, page 3090). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 octobre 1953, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale, la radiation ne peut encore être opérée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

## URTEIL

des

### Handelsgerichtes des Kantons Zürich Schweizerischen Bundesgerichtes I. Zivilabteilung

in Sachen

Seifenfabrik Sunlight, Olten,  
Klägerin und Berufungsbeklagte

Vertreter: Rechtsanwalt Walther Müller, Zürich 2 (Freigutstrasse 9),

gegen

1. Migros-Genossenschaftsbund, Zürich 5
2. Migros-Genossenschaft, Zürich 5
3. Duttweiler Gottlieb, Zürich 5

Beklagte und Berufungskläger,

Vertreter: Rechtsanwalt Dr. W. Baechli, Zürich 8 (Utoquai 39)

betreffend unlauteren Wettbewerb

hat das Handelsgericht des Kantons Zürich am 8. Juni 1953 erkannt:

1. Es wird festgestellt, dass die Beklagten unlauteren Wettbewerb begangen haben,

A) durch folgende gegen die Klägerin gerichteten Äusserungen in der Zeitung «Wir Brückenbauer», Nrn. 34—39, 41 und 47 des Jahrganges 1950:

Der Schweizer Bürger solle gezwungen werden, Lux-Seife zu 80 Rappen zu kaufen, obschon diese zu 50 Rappen verkauft werden könnte;

es müsse entschieden werden, für wen Gesetze in der Schweiz da seien: für den Schutz des Bürgers gegen Ueberforderung oder für den Schutz der profitgierigen Geldmächte;

die Klägerin und ihre Organe wenden gegenüber freien Schweizer Konkurrenten Methoden der Gewalt an, die Aufsehen erregen und Beunruhigung hervorriefen;

die Klägerin versuche, durch Trustmethoden das freie Kaufsrecht zu unterdrücken;

über die Stellungnahme des schweizerischen Publikums gegen solche Gewalt- und Verbotsmethoden könne kein Zweifel herrschen;

die Voranstellung von Trustinteressen gegenüber dem Allgemeininteresse sei die kräftigste Nahrung für jene Ideologien und Armeen, die bisher ein Stück der Welt um das andere überfluten;

die Bezeichnung der Klägerin als «Trust-Tyrann»;

entweder wird die freiheitliche westliche Welt mit der Trustseuche fertig — oder die Kommunisten mit der trustverseuchten westlichen Welt;

die Methoden der Trustkommunisten seien von denen der Rotkommunisten nicht sehr verschieden;

«Kampf der 5. Kolonne der ausländischen Kommunisten — Kampf aber auch der 5. Kolonne der ausländischen Trusts»;

«der Kampf, den wir gegen die Truste und gegen die Trustmethoden führen, ist der Kampf gegen die Wurzeln des Uebels, aus denen der Kommunismus erblüht ist. Es ist der Kampf gegen die Waffenlieferanten der Kommunisten, den wir bis zum Ende führen werden»;

überall erkenne man die Schädlinge;

die Schweizergeschichte sei geeignet, darüber aufzuklären, wie der Schweizer gegen jede Bevogtung, insbesondere vom Ausland her, reagiere;

«der Schweizer frißt nämlich seinem Unterdrücker nicht aus der Hand»;

der Staat werde den Kampf gegen diese Schädlinge letzten Endes aufnehmen müssen;

«dass die Vögte ausländischer Herrschaften es sogar wagten, die Presse unter Druck zu setzen und ein Verbot gegen uns zu beantragen . . . , zeigt diese Arroganz in schönster Blüte»;

der Trust besitze bereits eine «unrühmliche Berühmtheit»;

das einstweilige Verbot, Lux-Seife zu verkaufen, sei unter anderem auf Grund einer bewussten Unwahrheit erwirkt worden, verbunden mit dem ehrverletzenden Vorwurf, die USA-Lux-Seife, welche die Beklagten verkauft hätten, sei eine Fälschung;

die Klägerin sei eine ausländische Trustfirma;

B) durch das Ausstellen der Lux-Seife mit der Aufschrift: «Verkauf verboten auf Antrag des Oeltrustes»;

im übrigen wird das Klagebegehren 1 abgewiesen.

2. Den Beklagten wird die Fortsetzung der unerlaubten Handlungen gemäss Disp. 1 verboten unter der Androhung, dass sonst der Beklagte 3 und die übrigen verantwortlichen Organe der Beklagten 1 und 2 zur Bestrafung mit Haft oder Busse wegen Ungehorsams im Sinne von Art. 292 StGB dem Strafrichter überwiesen würden; im übrigen wird das Klagebegehren 2 abgewiesen.

3. Die Beklagten sind solidarisch verpflichtet, der Klägerin Fr. 5000.— nebst 5% Zinsen seit der Klageerhebung beim Friedensrichter als Schadenersatz und Genugtuung zu zahlen; im Mehrbetrag wird das Klagebegehren 3 abgewiesen.

4. Die Klägerin ist berechtigt, das Urteil einmal im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf Kosten der Beklagten zu veröffentlichen, und die Beklagten sind verpflichtet, das Urteil je einmal in angemessener Form im «Brückenbauer», in der «Tat» und in der «Zeitung in der Zeitung» zu veröffentlichen; im übrigen wird das Klagebegehren 4 abgewiesen.

5. Die Gerichtsgebühr wird auf Fr. 500.— festgesetzt, die übrigen Kosten betragen Fr. 153.70.

6. Die Kosten werden zu einem Fünftel der Klägerin und zu vier Fünfteln den Beklagten auferlegt, unter solidarischer Haftung eines jeden Beklagten für den gesamten Kostenanteil von vier Fünfteln.

7. Die Beklagten haben die Klägerin für das Verfahren Weisungskosten inbegriffen, mit Fr. 1000.— zu entschädigen, unter solidarischer Haftung eines jeden für das Ganze.

8. Das Urteil wird den Parteien gegen Empfangsbcheinigung zugestellt.

hat das Schweizerische Bundesgericht I. Zivilabteilung am 15. Dezember 1953 erkannt:

1. Die Berufung wird abgewiesen und das Urteil des Handelsgerichtes des Kantons Zürich vom 8. Juni 1953 bestätigt.

2. Die bundesgerichtlichen Kosten, bestehend in einer Gerichtgebühr von Fr. 1500.— und den übrigen Gebühren und Auslagen werden den Beklagten unter Solidarhaft auferlegt. — Diese werden ferner solidarisch verpflichtet, die Klägerin mit Fr. 1200.— zu entschädigen.

3. Dieses Urteil ist den Parteien und dem Handelsgericht des Kantons Zürich schriftlich mitzuteilen. (AA. 301)

## URTEIL

### Das Handelsgericht des Kantons Zürich

hat in Sachen

Siemens-Planiawerke AG. für Kohlefabrikate,  
Meitingen/Augsburg (Deutschland),  
Klägerin

Vertreter: Rechtsanwalt Walther Müller, Zürich 2 (Freigutstrasse 9)

gegen

Siemens-Plania Elektrotechnische AG.,  
Herzbergstrasse 128, Berlin-Lichtenberg,  
Beklagte,

betreffend

Namens-, Marken- und Wettbewerbsrecht,

in seiner Sitzung vom 8. September 1953

erkannt:

1. Es wird festgestellt, dass die Beklagte das Recht der Klägerin an ihrem Handelsnamen verletzt und unlauteren Wettbewerb begeht, indem sie in der Schweiz die Bezeichnung «Siemens-Plania» in ihrem Firmenamen, auf ihren Erzeugnissen und deren Verpackung sowie im geschäftlichen Verkehr, insbesondere auch in der Werbung (Geschäftsdrucksachen, Reklame und dergl.) verwendet.

2. Es wird festgestellt, dass die Beklagte das Recht der Klägerin an ihrer internationalen Marke Nr. 156868 verletzt und unlauteren Wettbewerb begeht, indem sie in der Schweiz das Firmenmonogramm «SP» auf ihren Erzeugnissen, deren Verpackung und im Geschäftsverkehr, insbesondere in der Werbung (Geschäftsdrucksachen, Reklamen und dergl.) verwendet.

3. Der Beklagten wird die Fortsetzung der unerlaubten Handlungen gemäss Disp. 1 und 2 untersagt.

4. Die Klägerin ist berechtigt, das Urteilsdispositiv auf Kosten der Beklagten im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in drei von ihr zu wählenden Tages- oder Fachzeitschriften je einmal in angemessener Form zu veröffentlichen.

5. Die Gerichtsgebühr wird auf Fr. 500.— festgesetzt; die übrigen Kosten betragen Fr. 374.55, nebst Kosten der Urteilspublikation.

6. Die Kosten werden der Beklagten auferlegt.

7. Die Beklagte hat die Klägerin für das Verfahren, einschliesslich Weisungskosten, mit Fr. 1200.— zu entschädigen.

8. Schriftliche Mitteilung an die Klägerin gegen Empfangsbcheinigung und an die Beklagte durch einmalige Veröffentlichung des Dispositivs im Amtsblatt des Kantons Zürich. (AA. 300)

Im Namen des Handelsgerichtes

Der Vizepräsident: Der Sekretär:  
gez. Albrecht. gez. Levl.

**Gesuch**

um Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, es sei die Geltungsdauer des am 12. Juli 1952<sup>1)</sup> abgeänderten Bundesratsbeschlusses vom 26. August 1948<sup>2)</sup> betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Schuhmachergewerbe, die Ende 1953 abläuft, bis zum 31. Dezember 1954 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 536)

Bern, den 24. Dezember 1953.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

<sup>1)</sup> SHAB. vom 22. Juli 1952.

<sup>2)</sup> SHAB. vom 6. September 1948.

**Demande**

de prorogation de la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour le métier de cordonnier en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; ordonnance d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé de proroger, jusqu'au 31 décembre 1954, la durée de validité de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 août 1948<sup>1)</sup>, modifié le 12 juillet 1952<sup>2)</sup>, donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail pour le métier de cordonnier en Suisse, qui sera échu à fin 1953.

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les quinze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

Berne, le 24 décembre 1953.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

<sup>1)</sup> FOSC. du 6 septembre 1948.

<sup>2)</sup> FOSC. du 22 juillet 1952.

**Domanda**

intesa a prolungare la dichiarazione di carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio nella Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 sul conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di prolungare, fino al 31 dicembre 1954, la durata in vigore del decreto del Consiglio federale del 26 agosto 1948<sup>1)</sup>, che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere del calzolaio nella Svizzera, modificato il 22 luglio 1952<sup>2)</sup>, che scade il 31 dicembre 1953.

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere presentate in iscritto e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'Ufficio firmatario.

Berna, il 24 dicembre 1953.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

<sup>1)</sup> FUSC. del 6 settembre 1948.

<sup>2)</sup> FUSC. del 22 luglio 1952.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 148911. Hinterlegungsdatum: 25. September 1953; 16 Uhr. Typon-Aktiengesellschaft für photographische Industrie, Dammstrasse 50, Burgdorf (Schweiz). — Fabrikmarke.

Röntgenfilme.

**MEDIX**

Nr. 148912. Date de dépôt: 10 octobre 1953, 15 h. Fabrique des Lactas et Parc avicole Gland P. Langer, Gland (Vaud, Suisse). Marque de fabrication et de commerce.

Levures et produits préparés avec des levures, savoir produits pharmaceutiques et vétérinaires, fourrages, produits biologiques et vitaminés pour le bétail et autres animaux.

**BIO-LEVUR**

Nr. 148913. Date de dépôt: 10 octobre 1953, 15 h. Fabrique des Lactas et Parc avicole Gland P. Langer, Gland (Vaud, Suisse). Marque de fabrication et de commerce.

Produit pour l'élevage des porcelets, fourrages.

**PIG-STARTER**

Nr. 148914.

Date de dépôt: 10 octobre 1953, 15 h.

Fabrique des Lactas et Parc avicole Gland P. Langer, Gland (Vaud, Suisse). Marque de fabrication et de commerce.

Lait synthétique pour l'élevage des porcelets; fourrages à base de lait.



Nr. 148915.

Date de dépôt: 10 octobre 1953, 12 h.

Fabrique Suisse de ressorts d'horlogerie et de plumes à écrire, Cormondrèche (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrication.

Ressorts pour l'horlogerie et l'industrie.

**MOVITOR**

Nr. 148916.

Hinterlegungsdatum: 11. November 1953, 20 Uhr.

Hans Klöti, Kapfsteig 3, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Projektions-Apparate aller Art, insbesondere Projektions-Mikroskope und Makro- sowie Mikro-Photographier-Apparate.

**PROJECTINA**

Nr. 148917.

Hinterlegungsdatum: 12. November 1953, 18 Uhr.

The Goodyear Tire & Rubber Company, East Market Street 1141, Akron 16 (Ohio, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Platten und Folien zur Herstellung von Handtaschen, Koffern und dergleichen.

**NEOLITE**

Nr. 148918.

Date de dépôt: 16 novembre 1953, 18 h.

Léon Chaillet, Les Bouleaux, Genthod (Genève, Suisse).

Marque de commerce.

Chaudières.

**CALORIGENE**

Nr. 148919.

Hinterlegungsdatum: 21. November 1953, 11 Uhr.

Vinica-Compagnie S.A., Allschwilerplatz 9, Basel (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke, insbesondere Wermut, inbegriffen Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebensmittel-Verordnung von 1936/1950 zulässig ist.

**SOBERINO**

Nr. 148920.

Date de dépôt: 23 novembre 1953, 18 h.

Joseph Aubry, Villars-sur-Glâne (Suisse); adresse pour la correspondance: Daillettes 220, Fribourg. — Marque de fabrication et de commerce.

Bracelets cuir pour montres, montres.

*Singina*

Nr. 148921.

Hinterlegungsdatum: 25. November 1953, 20 Uhr.

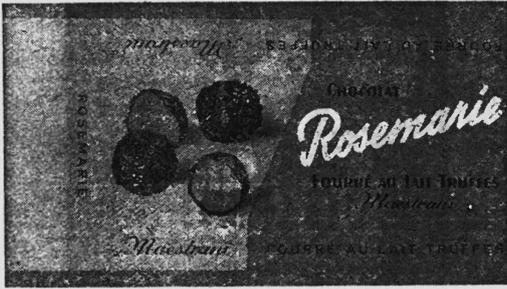
Metzgerei & Conserven Bodenmann AG., Tübach bei Horn (St. Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke.

Salami, Mortadella, Salametti, Salamelle, Coppa.



Nr. 148922. Hinterlegungsdatum: 26. November 1953, 6 Uhr.  
«Maestrani» Schweizer Schokoladen AG. («Maestrani» Chocolats Suisse S.A.) («Maestrani» Cioceolati Svizzeri S.A.) («Maestrani» Swiss Chocolates Ltd. Co.), St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Milchschokolade mit Füllung.



Nr. 148923. Hinterlegungsdatum: 26. November 1953, 18 Uhr.  
Max Steiger, Zweicrstrasse 33, Zürich 4 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80526. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1953 an.

Minenhalter, Bleistifte, Schreib- und Bureaumaterialien, Zeichnungs-Utensilien und bezügliche Patent-Neuheiten.

# VARIUS

Nr. 148924. Hinterlegungsdatum: 27. November 1953, 6 Uhr.  
Distillerie Stein, Dornacherstrasse 38, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Getränke aller Art, Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung im Sinne von Artikel 336 der Lebensmittel-Verordnung von 1936/1950 zulässig ist.

# Le Dauphin

Nr. 148925. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1953, 18 Uhr.  
Helsingborgs Gummifabriks Aktiebolag, Rönnovsgatan 10, Helsingborg (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 81887. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1953 an.

Galoschen, Snowboots, Bottinen, Turnschuhe, Seglerschuhe, Gummibälle und andere Gummispielzeuge, Lawntennisbälle, Gummiabsätze, Gummisohlen, Mälzerschuhsohlen, Gummiwülste für Mälzerschuhe, Gummiringe, Gummischüre, Gummibänder, Gummischläuche, Gummipplatten, Gummiriemen, Gummimatten, Bremsbacken, Gummipackungen, Siebleder für Papiermaschinen, Fensterdichtungen, Gummigassäcke, Gummi-ventile, Radüberzüge, Gummiröhre, Pedalgummi, Radreifen, Gummistockzwingen, Gummiswalzen, Wagen-gummireifen, massive Autoreifen, pneumatische Autoreifen mit Innerschläuchen, pneumatische Motorradreifen mit Innerschläuchen, pneumatische Radreifen mit Innerschläuchen, federnde Hufeinlagen, Billardbänder, Luftmatratzen, Luftkissen, Eisbeutel aus Gummi oder gummiertem Stoff, Fussballblasen, gummierte Stoffe aller Art, Ebonit- und Hartgummiwaren und andere Gummiartikel, Gummischwämme, Saughütchen, technische und chirurgische Gummiwaren.



Nr. 148926. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1953, 20 Uhr.  
SOLCO Gesellschaft für chemische Laboratorien AG. (SOLCO Société de laboratoires chimiques S.A.), Zürcherstrasse 11, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillinhaltige pharmazeutische Produkte.

# NOVOCILLIN

Nr. 148927. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1953, 18 Uhr.  
Wilhelm Johann Menig, Zürcherstrasse 295, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gerade und gebogene Trägerkonstruktion in Holz; mit geleimten oder gewöhnlichen Gurten, als Balkenlagen, Unterzüge, Sparrenkonstruktionen, Brücken- und Hallenbau, Holzgerüste und Turmbauten.

# WEM

Nr. 148928. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1953, 10 Uhr.  
Oskar Tandler, Rebwiesstrasse 59, Zollikon (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerie- und Kosmetikartikel.

1313

Nr. 148929. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1953, 18 Uhr.  
Dätwyler AG., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf (Uri, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lötbarer und selbstbindender Lackdraht.

# IPSOFIX

Nr. 148930. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> décembre 1953, 16 h.  
Laboratoires Sauter S.A., route de Lyon 57, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 81633. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1953.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes.

# BIMOR

Nr. 148931. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1953, 20 Uhr.  
J. R. Geigy AG. (J.-R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel, Insektenbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, Saatbeizmittel.

# GESAKAR

Nr. 148932. Date de dépôt: 2 décembre 1953, 18 h.  
Pierre-Elie Favre, Montana (Valais, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 81626. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 décembre 1953.

Produits pharmaceutiques, cosmétiques et parfumerie.

# AVERA

Nr. 148933. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1953, 18 Uhr.  
Mubag Mühlen- und Bäckerei-Produkte AG., La Neuveville (Bern, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 80448. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1953 an.

Pektine und Pflanzengallerten, beides flüssig und in Pulverform, als Mittel zur Versteifung oder Gelierung sowie zur Konservierung von Lebensmitteln, insbesondere von Fleisch-, Fisch-, Gemüse-, Obst- und Konditorwaren, Obstkonservern, Früchtesäften, Fruchtgelees, Marmeladen, Jams, Konfitüren, gezuckerten Früchten und Eisspeisen.



Nr. 148934. Date de dépôt: 2 décembre 1953, 18 h.  
Société anonyme de Marques, rue César-Soullé 3, Etude des notaires Burnier, Nyon (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 81789. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1953.

Produits pharmaceutiques.

# DEVALS

Transmissions — Uebertragungen

Marques N° 98255 et 98648. — Roux Distributing Co., Inc., New-York (U.S.A.). — Transmission à Roux Laboratories (Canada) Limited, Shepherd Road, Oakville (Ontario, Canada). — Enregistré le 10 décembre 1953.

Modification de raison — Firmaänderung

Marque N° 118259. — Rona Laboratories Limited, Londres W. C. 2 (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Kenwood Laboratories Limited. — Enregistré le 10 décembre 1953.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 141806. — Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen (Schweiz). — Gelöscht am 14. Dezember 1953 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 147439. — C. Wilhelm et Cie, société anonyme, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 10 décembre 1953 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 147868. — A. & W. Flück, Grenchen (Schweiz). — Gelöscht am 14. Dezember 1953 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 148356. — Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Watch, Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). — Gelöscht am 14. Dezember 1953 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

**Ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes**  
(Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland vom 19. 7. 1952; BRB vom 3. 3. 1953)

**Mesures extraordinaires prises dans le domaine de la protection de la propriété industrielle**  
(Accord entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne du 19. 7. 1952; A.C.F. du 3. 3. 1953)

**Misure straordinarie prese nel dominio della protezione della proprietà industriale**  
(Accordo fra la Confederazione svizzera e la Repubblica federale di Germania del 19. 7. 1952; D.C.F. del 3. 3. 1953)

Folgende internationale Marken gelten für das Gebiet der Schweiz als Erneuerung:  
Les marques internationales suivantes valent pour la Suisse comme renouvellement:  
Le seguenti marche internazionali valgono per la Svizzera come rinnovo:

Marken Nrn. Marques N° Marche N°	Erneuerte Marken Nrn. Marques renouvelées N° Marche rinnovate N°	Schutzfrist aus der Erneuerung ab: Délai de protection résultant du renouvellement des e: Durata di protezione risultante dal rinnovo dal:
146390	67206	8. April 1950
146771	42678	2. Mal 1950
146772	42679	2. Mal 1950
146773	42680	2. Mal 1950
146774	49203	2. Mai 1950
146775	49205	2. Mai 1950
146777	51555	2. Mai 1950
146778	62418	2. Mai 1950
146779	62419	2. Mai 1950
146780	62420	2. Mai 1950
146781	63389	2. Mai 1950
146784	66234	2. Mai 1950
146822	52813	5. Mai 1950
146823	58076	5. Mai 1950
147073	68041	19. Mai 1950
147074	68042	19. Mai 1950
147075	68043	19. Mai 1950
147398	50483	9. Juni 1950
147629	47339	21. Juni 1950
147630	47310	21. Juni 1950
147653	45746	26. Juni 1950
147664	65143	26. Juni 1950
147665	65144	26. Juni 1950
147666	65185	26. Juni 1950
147801	40850	1. Juli 1950
147806	63134	1. Juli 1950
148332	53956	7. August 1950
148602	65013	21. August 1950
148603	65014	21. August 1950
148604	65015	21. August 1950
148743	51291	28. August 1950
148744	55560	28. August 1950
148911	51922	1. September 1950
148985	63233	7. September 1950
149041	52066	11. September 1950
149042	52332	11. September 1950
149141	46603	15. September 1950
149142	46604	15. September 1950
149143	54569	15. September 1950
149144	51570	15. September 1950
149145	56306	15. September 1950
149146	56307	15. September 1950
149147	59850	15. September 1950
149148	60611	15. September 1950
149149	60642	15. September 1950
149150	60643	15. September 1950
149151	60644	15. September 1950
149152	60645	15. September 1950
149153	60646	15. September 1950
149465	61833	2. Oktober 1950
149934	47614	30. Oktober 1950
149935	47616	30. Oktober 1950
149936	47617	30. Oktober 1950
149937	47619	30. Oktober 1950
149942	52650	30. Oktober 1950
149944	53136	30. Oktober 1950
149946	51109	30. Oktober 1950
149948	56353	30. Oktober 1950
149949	57368	30. Oktober 1950
149950	57369	30. Oktober 1950
149951	57370	30. Oktober 1950
149952	57371	30. Oktober 1950
149953	57375	30. Oktober 1950
149954	60944	30. Oktober 1950
149955	65138	30. Oktober 1950
149956	65139	30. Oktober 1950
149957	65309	30. Oktober 1950
149959	67469	30. Oktober 1950
149960	67470	30. Oktober 1950
150078	65595	10. November 1950
150167	45585	17. November 1950
150168	54923	17. November 1950
150181	63483	17. November 1950
150610	46992	9. Dezember 1950
150615	65406	9. Dezember 1950
150991	71603	27. Dezember 1950
150992	71604	27. Dezember 1950
151138	66503	12. Januar 1951
151601	47491	1. Februar 1951
151602	47492	1. Februar 1951
152527	42128	19. März 1951
152828	42129	19. März 1951
152866	42695	9. April 1951
152880	55310	9. April 1951
153101	45371	20. April 1951
153480	43101	7. Mai 1951
153721	49321	21. Mai 1951
153722	62296	21. Mai 1951
153723	61651	21. Mai 1951
153724	96392	21. Mai 1951
153743	71917	21. Mai 1951
153745	73281	21. Mai 1951
153901	62417	29. Juni 1951
154574	61174	29. Juni 1951
154575	61175	29. Juni 1951
154577	42292	29. Juni 1951
154578	42293	29. Juni 1951
154579	42294	29. Juni 1951
154580	42295	29. Juni 1951
154581	42296	29. Juni 1951
154582	42297	29. Juni 1951

Marken Nrn. Marques N° Marche N°	Erneuerte Marken Nrn. Marques renouvelées N° Marche rinnovate N°	Schutzfrist aus der Erneuerung ab: Délai de protection résultant du renouvellement des e: Durata di protezione risultante dal rinnovo dal:
154583	42298	29. Juni 1951
154584	42299	29. Juni 1951
154585	42300	29. Juni 1951
154586	42301	29. Juni 1951
154587	42302	29. Juni 1951
154588	42303	29. Juni 1951
154589	42304	29. Juni 1951
154590	42305	29. Juni 1951
154591	42306	29. Juni 1951
154592	42307	29. Juni 1951
154593	42308	29. Juni 1951
154594	42310	29. Juni 1951
154595	42311	29. Juni 1951
154596	42312	29. Juni 1951
154597	42313	29. Juni 1951
154598	42314	29. Juni 1951
154599	42316	29. Juni 1951
154600	42317	29. Juni 1951
154601	42319	29. Juni 1951
154602	42320	29. Juni 1951
154603	42321	29. Juni 1951
154604	42322	29. Juni 1951
154605	42323	29. Juni 1951
154606	42324	29. Juni 1951
154607	42916	29. Juni 1951
154608	43481	29. Juni 1951
154609	43482	29. Juni 1951
154610	43483	29. Juni 1951
154611	43484	29. Juni 1951
154612	43485	29. Juni 1951
154916	62904	16. Juli 1951
154960	73652	16. Juli 1951
155030	41142	23. Juli 1951
155081	41143	23. Juli 1951
155082	54334	23. Juli 1951
155083	55722	23. Juli 1951
155084	60943	23. Juli 1951
155085	61340	23. Juli 1951
155086	61583	23. Juli 1951
155087	62303	23. Juli 1951
155088	62674	23. Juli 1951
155251	58318	30. Juli 1951
155311	63113	3. August 1951
155312	63114	3. August 1951
155313	63115	3. August 1951
155362	58152	6. August 1951
155546	72871	10. August 1951
156314	45714	21. September 1951
156315	46936	21. September 1951
156316	48002	21. September 1951
156317	53435	21. September 1951
156318	59691	21. September 1951
156319	59692	21. September 1951
156320	59693	21. September 1951
156321	60967	21. September 1951
156322	62480	21. September 1951
156323	63597	21. September 1951
156324	66255	21. September 1951
156325	71631	21. September 1951
156326	54671	21. September 1951
156331	58045	21. September 1951
156332	60833	21. September 1951
156333	64834	21. September 1951
156334	65473	21. September 1951
156335	57269	21. September 1951
156336	68204	21. September 1951
156337	73545	25. September 1951
156338	65724	15. Oktober 1951
157181	50607	5. November 1951
157182	51966	5. November 1951
157183	56892	5. November 1951
157184	56893	5. November 1951
157326	49853	12. November 1951
157441	61339	14. November 1951
157591	50308	19. November 1951
157723	63376	26. November 1951
157724	64189	26. November 1951
158235	59462	14. Dezember 1951
158131	55725	22. Dezember 1951
158931	44382	17. Januar 1952
158932	44383	17. Januar 1952
158933	44384	17. Januar 1952
159240	56317	28. Januar 1952
159315	54549	30. Januar 1952
159316	54550	30. Januar 1952
159363	42766	31. Januar 1952
159364	42767	31. Januar 1952
159372	55568	31. Januar 1952
159493	67685	31. Januar 1952
160243	96290	10. März 1952
162892	79074	18. Juli 1952
164274	91334	29. September 1952
164481	54434	9. Oktober 1952
164482	71175	9. Oktober 1952
165359	99110	21. November 1952
165673	91335	4. Dezember 1952
165674	93890	4. Dezember 1952
165769	46952	10. Dezember 1952
165852	56513	15. Dezember 1952
165853	64980	15. Dezember 1952
166396	41766	14. Januar 1953
166397	41768	14. Januar 1953
166511	54556	22. Januar 1953
166512	54557	22. Januar 1953
166513	54558	22. Januar 1953
166863	56514	4. Februar 1953
166864	56515	4. Februar 1953
167351	93057	23. Februar 1953
167352	99586	23. Februar 1953
168103	79232	26. März 1953
171170	90765	31. August 1953
171304	76409	5. September 1953
171324	99338	5. September 1953
171482	59459	14. September 1953
171522	72190	14. September 1953
171830	56512	2. Oktober 1953
171831	57987	2. Oktober 1953
171832	57989	2. Oktober 1953
171833	66062	2. Oktober 1953
171834	73204	2. Oktober 1953
172197	96453	19. Oktober 1953

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Zweite Hälfte November 1953

Deuxième quinzaine de novembre 1953 Seconda quindicina di novembre 1953

II, Abteilung II<sup>e</sup> Partie II<sup>a</sup> Parte

Schluss der Patent-Liste Nr. 22 (siehe SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1953)  
 Fin de la liste des brevets N° 22 (voir FOSC. N° 299 du 23 décembre 1953)  
 Fine della lista dei brevetti N° 22 (vedi FUSC. N° 299 del 23 dicembre 1953)

## Löschungen Radiations Radiazioni

(215 Hauptpatente 215 brevets principaux 215 brevetti principali)

- Kl. 2 e, Nr. 254168. Einrichtung zum Zusammenhalten von Pflanzensprossen, insbesondere von Rebsprossen.
- Kl. 2 e, Nr. 285036. Verbindung der Holzlatten von Schatten-Rollen für Gewächshausdächer, Frühbeete, Glasdächer und offene Schattenhallen.
- Kl. 3 c, Nr. 255337. Verfahren zur Schädlingsbekämpfung.
- Kl. 3 c, Nr. 259753. Verfahren zur Herstellung eines Insektenbekämpfungsmittels.
- Kl. 3 c, Nr. 262983. Verfahren zur Herstellung von 2,2-Bis-(4-methoxyphenyl)-1,1,1-trichloräthan.
- Cl. 3 c, N° 282653. Procédé de destruction des rats, notamment dans les égouts, et installation pour la mise en œuvre du dit procédé.
- Kl. 3 c, Nr. 290804. Vorrichtung zur Aufnahme von Mitteln zum Vertilgen von Gartengeizern.
- Kl. 4 b, Nr. 255887. Verfahren zur Herstellung von Faserstoff-Wandverkleidungsplatten und nach diesem Verfahren hergestellte Faserstoff-Wandverkleidungsplatte.
- Kl. 4 b, Nr. 270480. Bauelement und Verfahren zu dessen Herstellung.
- Cl. 4 b, N° 275708. Élément de construction évidé.
- Cl. 4 b, N° 282966. Piton destiné à être implanté dans une masse compacte.
- Cl. 4 d, N° 277904. Isolateur.
- Kl. 4 d, Nr. 280768. Fensterladen mit schwenkbaren Jalousien und Verfahren zur Herstellung desselben.
- Cl. 4 d, N° 286797. Jalousie.
- Kl. 4 e, N° 249814. Verbindungsvorrichtung für Stäbe.
- Cl. 4 f, N° 257656. Procédé de construction d'immeubles et immeuble construit suivant ce procédé, en particulier chalet préfabriqué.
- Kl. 6 c, Nr. 276071. Verfahren zur Herstellung eines Strassenbelages.
- Kl. 6 c, Nr. 285055. Pressluftgerät, insbesondere für den Strassenbau.
- Cl. 6 e, N° 277913. Procedimento di fabbricazione di elementi segnalatori stradali in materiale cementizio.
- Kl. 7 c, Nr. 245312. Elektrische Heizvorrichtung für Warmwasseranlagen.
- Kl. 7 c, Nr. 279568. Verfahren zur Herstellung von Stahlglieder-Heizungskesseln.
- Kl. 7 e, Nr. 263590. Elektroden-Durchlauferhitzer.
- Kl. 8 b, Nr. 275721. Verfahren zur Herstellung von Bauelementen.
- Kl. 8 b, Nr. 277223. Verfahren zur Herstellung von Betonkörpern mit hohem elektrischem Leitwiderstand.
- Cl. 8 b, N° 283344. Procédé de fabrication d'un produit en fibre-ciment.
- Cl. 10 a, N° 255663. Serrure de sûreté.
- Cl. 10 a, N° 278505. Clef réglable.
- Kl. 10 b, Nr. 257973. Schubstangenschloss.
- Kl. 13 m, Nr. 257348. Vorrichtung zur Nutzbarmachung von Sonnenwärme.
- Kl. 15 c, Nr. 265461. Reinigungsmaschine.
- Kl. 15 e, Nr. 279873. Aufhängevorrichtung für Vorhänge und Gardinen.
- Cl. 15 f, N° 289636. Support vitré pour au moins un feuillet.
- Kl. 15 g, Nr. 274780. Möbel mit verstellbaren Rollen.
- Kl. 15 g, Nr. 281084. Federhaltung mit Steg an gewundene Federn, insbesondere Möbelfedern.
- Kl. 15 i, Nr. 280128. Zusammenklappbarer Tisch, insbesondere für Tapezierer.
- Cl. 15 l, N° 275372. Appareil pour monter la panna.
- Cl. 15 l, N° 290835. Machine pour la préparation de thé et boisson analogues.
- Kl. 15 l, Nr. 290836. Topf.
- Kl. 16, Nr. 280793. Bürste.
- Kl. 17 a, Nr. 250621. Aufreisdeckel an Konservendosen.
- Kl. 18 a, Nr. 274191. Verfahren und Spinnöse zum Verspinnen von hochmolekularen linearen Polymeren aus der Schmelze.
- Kl. 18 a, Nr. 274797. Verfahren und Vorrichtung zum Kühlen von Kunststoffen aus hochmolekularen linearen Stoffen während ihrer Herstellung.
- Kl. 19 b, Nr. 283012. Verfahren und Vorrichtung zum Absaugen von Unreinigkeiten von einer Walze einer Krepelmaschine.
- Kl. 19 c, Nr. 290846. Druckwalzenpaar für Streckwerke von Spinnereimaschinen.
- Kl. 19 d, Nr. 274495. Führungsmechanismus an einer Kreuzspulmaschine.
- Kl. 21 c, Nr. 285093. Kettbaum mit verstellbaren Randscheiben.
- Kl. 21 f, Nr. 266071. Einrichtung zum Heben und Senken des Geschirrs an mechanischen Webstühlen.
- Cl. 23 a, N° 279599. Remmailleur pneumatique.
- Kl. 23 a, Nr. 290857. Raschmaschine zur Herstellung elastischer, formgestreckter Artikel unter Verwendung elastischer Schussfäden.
- Cl. 24 b, N° 258566. Dispositivo bruciapelo elettrico a tensione costante per filati.
- Kl. 24 d, Nr. 290861. Waschmaschine.
- Kl. 24 e, Nr. 290863. Zusatzgerät an Staubsauger.
- Kl. 25 b, Nr. 282713. Verfahren zur Herstellung einer formfesten Damen-Trikot-Jacke und nach dem Verfahren hergestellte Damen-Trikot-Jacke.
- Kl. 25 c, Nr. 285761. Reissverschluss.
- Kl. 25 d, Nr. 283032. Einrichtung zum Massnehmen für Kleidungsstücke.
- Kl. 26 a, Nr. 277279. Hutformer.
- Kl. 27 a, Nr. 290866. Verfahren zur Herstellung von Damenschuhen, die eine von einem Deckstreifen eingefasste Zwischensohle besitzen.
- Kl. 27 e, Nr. 227573. Absatzanpassmaschine.
- Kl. 29 b, Nr. 258003. Vorrichtung an Müllerei-Walzenstühle zum Auflösen von Produktenplättchen.
- Kl. 29 d, Nr. 245979. Luftreiniger.
- Kl. 30 b, Nr. 209630. Formträger an kontinuierlicher Teigwarenpresse.
- Kl. 34 d, Nr. 249362. Verfahren zur Herstellung eines Nahrungsmittels aus stärkehaltigen Pflanzenknollen.
- Kl. 34 d, Nr. 276402. Verfahren zur Entfärbung dunkel gefärbter Partikel in Carubin (Johannisbrotkern-Substanz).
- Kl. 36 d, Nr. 276136. Verfahren zum Filtrieren von Flüssigkeiten.
- Kl. 36 h, Nr. 215663. Elektrolyseur, insbesondere für die Herstellung von Sauerstoffverbindungen des Chlors.
- Kl. 36 i, Nr. 236012. Verfahren zur Herstellung von Alkalisulfiden.
- Kl. 36 i, Nr. 267383. Verfahren zur Herstellung von Poly-Diallylsiloxan.
- Kl. 36 i, Nr. 267950. Verfahren zur Granulierung von schmelzenden Chemikalien.
- Kl. 36 o, Nr. 251120. Verfahren zur Herstellung von 3,4-Dichlor-1-tetra-chlor-äthylbenzol.
- Kl. 36 o, Nr. 285128. Verfahren zur Herstellung von Estern.
- Kl. 36 p, Nr. 235565. Verfahren zur Herstellung eines neuen Benzolsulfonamidderivates.
- Cl. 41, N° 261607. Procédé pour la préparation d'articles moulés à base de résines synthétiques et article obtenu par ce procédé.
- Cl. 41, N° 261608. Procédé pour la préparation d'articles moulés à base de résines synthétiques et article obtenu par ce procédé.
- Kl. 41, Nr. 284804. Zu harzartigen Produkten härtbare Masse.
- Kl. 43, Nr. 271129. Anlage zur Neutralisierung der in einer mit Säure arbeitenden Vorrichtung flüssig und gasförmig anfallenden Abfallsäuren.
- Kl. 44 d, Nr. 270815. Verfahren zum Schützen von unedlen Metallen und deren Legierungen gegen durch wässrige Salzlösungen hervorgerufene Korrosion.
- Kl. 45 d, Nr. 257118. Einrichtung zum Trocknen eines über Trockenzylinder und Leitwalzen geleiteten Trockenfilzes an Papiermaschinen.
- Kl. 46 b, Nr. 278301. Blättersatz für die Durchschreibebuchhaltung.
- Kl. 47 d, Nr. 287884. Register an einem Buch.
- Kl. 47 e, Nr. 290910. Sichtkartei.
- Kl. 48 d, Nr. 271259. Verfahren und Maschine zum Herstellen von zweifarbigen Drucken auf Bogen in einem Arbeitsgang.
- Kl. 48 g, Nr. 235867. Vorrichtung an schreibenden Bureaumaschinen zum Vorstecken von Vorsteckblättern vor einem in der Maschine befindlichen Grundblatt.
- Kl. 48 g, Nr. 274262. Umschaltvorrichtung an Schreibmaschinen.
- Cl. 49 a, N° 265219. Obturateur pour appareil photographique.
- Kl. 49 a, Nr. 265861. Haltevorrichtung für Kameras oder andere Apparate.
- Kl. 49 a, Nr. 281770. Kino-Aufnahmeverfahren unter Benutzung von Gasentladungslampen als Lichtquellen.
- Kl. 49 a, Nr. 290915. Projektor zur Erzeugung lebender Bilder.
- Kl. 49 c, Nr. 259143. Lichtpausmaschine mit gewölbter Glasscheibe und Transportband.
- Kl. 49 c, Nr. 271545. Kopierapparat, insbesondere für Reflexkopien von flachen Originalen.
- Cl. 50 c, N° 280521. Stylo à bille.
- Kl. 50 e, Nr. 290919. Vorrichtung zum Anfeuchten und Schliessen von Briefumschlägen.
- Kl. 50 f, Nr. 273979. Elektrischer Minuspitzapparat.
- Kl. 51, Nr. 274878. Von innen erleuchteter Weihnachtsstern mit Verpackung.
- Kl. 52, Nr. 281148. Orientierungsgerät.
- Cl. 53 d, N° 290329. Pièce à musique mécanique.
- Cl. 54 a, N° 272296. Scatola particolarmente adatta alla conservazione di oggetti gonfiati con gas.
- Kl. 54 b, Nr. 290924. Skibindung.
- Kl. 54 c, Nr. 225389. Vorrichtung zum wahlweisen Hochhalten der Kegel an Einrichtungen zur Selbstbedienung beim Kegelspiel.
- Cl. 58, N° 256568. Comparsateur pour la mesure de dimensions linéaires.
- Cl. 59, N° 275842. Installation de balise radioélectrique.
- Kl. 64, Nr. 274559. Zifferrolle für Zählwerk.
- Kl. 64, Nr. 281476. Messgerät mit photographischer Registrierung.
- Kl. 64, Nr. 282436. Messgerät mit unmittelbar sichtbarer photographischer Registrierung.
- Kl. 64, Nr. 290935. Zählwerk mit Sicherung gegen unberechtigtes Zurückstellen.
- Kl. 69, Nr. 258629. Sprechmaschine mit Plattenwechseinrichtung.
- Kl. 69, Nr. 263701. Stahltongerät nach dem Durchzugsprinzip.
- Cl. 70, N° 257458. Macchina fotografica o cinematografica.
- Cl. 70, N° 274292. Macchina fotografica.
- Cl. 71 e, N° 290950. Montre à remontage automatique par masse oscillante.
- Cl. 71 f, N° 272325. Boîte de montre-bracelet.
- Cl. 71 f, N° 272617. Boîte de montre-bracelet.
- Kl. 73, Nr. 257164. Bürstenpoliermaschine für Uhrensteine.
- Kl. 73, Nr. 267999. Gerät mit Registriervorrichtung zum Vergleichen des Frequenzganges einer Vorrichtung, insbesondere der Schlagfrequenz einer Uhr, mit einer Normalfrequenz.
- Kl. 78 c, Nr. 271434. Formmasse zur Herstellung von Giessformen und -kernen und Verfahren zur Herstellung dieser Formmasse.

- Cl. 79 f, N° 256284. Procédé d'impression de filets dans des ébauches et machine pour la mise en œuvre de ce procédé.
- Cl. 79 h, N° 225825. Dispositif de protection pour presses, poinçonneuses et machines analogues à commande motrice.
- Kl. 79 h, Nr. 240850. Verfahren zur Herstellung von für Knotenpunktverbindungen geeigneten Metallrohren und gemäss diesem Verfahren hergestelltes Metallrohr.
- Kl. 79 k, Nr. 211982. Körnerspitze mit Gehäuse mit selbsttätiger Regulierung des Achsialdruckes an Werkzeugmaschinen.
- Cl. 79 k, N° 268602. Liquide d'arrosage pour l'usinage des métaux.
- Cl. 79 l, N° 286197. Porte-outil pour raboteuse à métaux permettant la coupe dans les sens de marche.
- Kl. 80 h, Nr. 260143. Verfahren und Vorrichtung zum Imprägnieren von zellulosehaltigen Stoffen, wie z. B. von Holz.
- Kl. 80 k, Nr. 264050. Maschine zur Herstellung von Dachschindeln.
- Cl. 86, N° 259540. Rasoïr de sûreté.
- Cl. 86, N° 281220. Contre-peigne pour rasoïr de sûreté.
- Cl. 87 a, N° 283155. Dispositif pour enfoncez des objets dans une masse solide.
- Cl. 87 c, N° 279027. Outil à main.
- Cl. 87 d, N° 274579. Dispositif d'emmanchage pour outils.
- Kl. 92, Nr. 272353. Farbbehälter.
- Cl. 94, N° 277416. Bracelet pour montre et procédé de fabrication de ce bracelet.
- Cl. 94, N° 290969. Bracelet métallique extensible pour montre-bracelet.
- Kl. 95, Nr. 283164. Feuerzeug.
- Cl. 96 a, N° 254043. Ecrou de sûreté.
- Kl. 96 b, Nr. 264401. Auswuchtgerät für gelochte Körper.
- Cl. 96 c, N° 257818. Dispositif pour la commande par fluide sous pression des accouplements à friction destinés à la transmission d'un mouvement entre deux éléments tournants.
- Cl. 96 c, N° 259548. Dispositif pour la commande par fluide sous pression d'un accouplement à friction pour la transmission du mouvement entre deux éléments tournants.
- Kl. 96 e, Nr. 272664. Insbesondere aus Korkmaterial bestehender Isoliermantel.
- Kl. 96 e, Nr. 275222. Strick zum Einlegen in abzudichtende Rohrmuffen und Verfahren zu seiner Herstellung.
- Kl. 96 f, Nr. 252416. Steuerventil für ein Kesselsicherheitsventil.
- Kl. 96 g, Nr. 273785. Stufenlos veränderliches Uebersetzungsgetriebe.
- Cl. 96 g, N° 290981. Dispositif de transformation d'un mouvement rotatif en plusieurs mouvements dont la forme et l'amplitude varient de l'un à l'autre.
- Kl. 99 b, Nr. 249220. Kontinuierlich arbeitende Presse.
- Kl. 99 b, Nr. 273789. Auflage für Packungen von in Packpressen zwecks Saftgewinnung zu behandelndem, breigem Pressgut.
- Kl. 101 a, Nr. 246775. Pumpe.
- Kl. 101 d, Nr. 284178. Zahnradpresse.
- Kl. 104 a, Nr. 221396. Umsteuerbare, aufgeladene Zweitaktbrennkraftmaschine.
- Kl. 104 c, Nr. 234210. Verfahren und Einrichtung zum Einspritzen unter Druck von zündfähigem Brennstoff.
- Kl. 104 c, Nr. 270340. Mehrzylinderzweitaktbrennkraftmaschine mit Druckluftanlassvorrichtung.
- Kl. 104 c, Nr. 290998. Brennstoffeinspritzpumpe.
- Kl. 104 d, Nr. 233650. Gasturbinenanlage, aus deren Arbeitsmittelkreislauf ständig eine Teilmenge entnommen wird.
- Kl. 104 d, Nr. 255809. Radialturbine für Gasturbinenanlagen.
- Kl. 104 d, Nr. 271738. Kombinierte Dampfkessel- und Gasturbinenanlage.
- Kl. 108 a, Nr. 291004. Absorptionskälteanlage.
- Kl. 110 b, Nr. 291011. Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von elektrischen Apparaten mit fugenlosem geschichtetem, ringförmigem Magnetkern.
- Kl. 110 c, Nr. 274067. Elektrischer Scheibenwischermotor.
- Kl. 110 d, Nr. 217593. Belastungs-Regulieranlage zur Anpassung der Belastung eines Netzes an die Leistungsabgabemöglichkeit einer Stromerzeugeranlage.
- Cl. 110 d, N° 265312. Appareil régulateur de tension pour circuits à courant alternatif.
- Kl. 111 a, Nr. 240889. Eiserner Mast mit Hohlräumen.
- Kl. 111 a, Nr. 257850. Verbindungsvorrichtung für elektrische Leitungen.
- Kl. 111 a, Nr. 280955. Elektrische Kontaktvorrichtung zum lösbaren Verbinden elektrischer Leitungen.
- Kl. 111 b, Nr. 271494. Wechselstromschalter.
- Kl. 111 b, Nr. 279449. Quecksilberschalter.
- Kl. 112, Nr. 215004. Verfahren zur Vergrößerung der wirksamen Oberfläche von Aluminiumelektroden für elektrische Kondensatoren und Vorrichtung zur Ausübung dieses Verfahrens.
- Kl. 112, Nr. 217879. Verfahren zum funken- und lichtbogenfreien Öffnen und Schliessen von Kontakten von Synchron-Kontaktumformern und Anordnung zur Ausübung des Verfahrens.
- Kl. 112, Nr. 243723. Vorrichtung zum Arbeiten mit sehr hohen Frequenzen, die mit einem Hochfrequenzenergie führenden Durchführungsleiter versehen ist.
- Kl. 112, Nr. 244455. Zwei- oder mehranodige gas- und/oder dampfgefüllte Gleichrichterröhre, in der die Glühkathode innerhalb eines Kathodenschirmes angeordnet ist.
- Kl. 112, Nr. 248949. Geschlossenes Gefäss, bei dem wenigstens zwei Gefässteile mittels eines Emails luftdicht aneinander befestigt sind.
- Kl. 112, Nr. 253579. Verfahren zur Herstellung einer Elektrode einer elektrischen Entladungsröhre und nach diesem Verfahren hergestellte Elektrode.
- Cl. 112, N° 255238. Convertisseur de courant à vapeur de mercure et à cuve métallique de grande puissance.
- Cl. 112, N° 256330. Filtre sélecteur d'un type d'onde dans les guides d'ondes ultra-courtes.
- Cl. 112, N° 258967. Appareil amplificateur magnétique.
- Kl. 112, Nr. 272935. Spulenwickelmaschine.
- Cl. 112, N° 278396. Procédé pour le montage des électrodes d'un tube électronique.
- Cl. 114 b, N° 282209. Dispositif d'éclairage, notamment pour salle d'opérations.
- Kl. 114 c, Nr. 274081. Zweistufiger Druckminderer.
- Kl. 114 f, Nr. 283229. Brenner für flüssigen Brennstoff, insbesondere für Heizöl.
- Kl. 115 b, Nr. 210026. Elektrische Glühlampe für Reihenschaltung.
- Kl. 116 a, Nr. 273245. Lösung für röntgenographische Darstellung von Körperhöhlen. (Lösung infolge Verzichts vom 19. November 1953.)
- Kl. 116 b, Nr. 267808. Muffel zur Herstellung von Zahnprothesen.
- Kl. 116 b, Nr. 280970. Handstück zum Einspannen von zu rotierenden Werkzeugen.
- Kl. 116 c, Nr. 282213. Fußstütze.
- Kl. 116 h, Nr. 278135. Nagelackentfernungsmittel.
- Kl. 116 h, Nr. 280319. Verfahren zur Herstellung einer neuen Barbitursäureverbindung.
- Kl. 116 h, Nr. 289198. Verfahren zur Herstellung eines substituierten 1-Phenyl-3-methyl-5-pyrazolons.
- Cl. 116 k, N° 259963. Pompe aspirante et foulante, notamment pour vaporeisateur.
- Kl. 116 l, Nr. 273252. Lockenwickel.
- Kl. 116 l, Nr. 286683. Lockenwickler.
- Cl. 120 b, N° 227708. Amplificateur à contre-réaction.
- Cl. 120 e, N° 291061. Installation de télécommunication.
- Kl. 120 f, Nr. 227039. Fernantriebseinrichtung für Geräte der drahtlosen Nachrichtentechnik.
- Kl. 120 f, Nr. 227277. Verfahren zur Schaffung einer Kontrollgrösse für die Feinabstimmung von Radio-Sende- und -Empfangsgeräten.
- Kl. 120 f, Nr. 230377. Anordnung zum Zusammenschluss einer erdsymmetrischen koaxialen Hochfrequenzengleichleitung für Meter- und Dezimeterwellen.
- Cl. 122 b, N° 291067. Appareil lumineux d'exposition.
- Kl. 125 a, Nr. 253143. Vorrichtung zum Befeuchten und Abreissen von Klebstreifen.
- Cl. 125 b, N° 271541. Scatola, particolarmente per recipienti di liquidi medicinali.
- Kl. 125 b, N° 276578. Scatola per recipienti allungati, con support interno per questi.
- Cl. 125 b, N° 289864. Dispositif pour le conditionnement de produits caillibrés.
- Cl. 126 a, N° 231380. Véhicule à deux roues transformable en véhicule à roue unique.
- Kl. 126 a, Nr. 272976. Kugeldrehkranz.
- Cl. 126 b, N° 251271. Dispositif de changement de vitesses.
- Cl. 126 b, N° 251569. Clapet centrifuge pour dispositif d'embrayage hydraulique.
- Cl. 126 b, N° 252042. Dispositif de distribution du fluide dans un groupe de deux embrayages commandés hydrauliquement.
- Kl. 126 b, Nr. 282588. Vorrichtung zum Belasten der Triebäder eines Traktors durch einen an diesen angehängten zweiachsigen Wagen.
- Kl. 126 e, Nr. 243251. Laufrad für Transportwagen.
- Cl. 126 d, N° 278167. Appareil pour le gonflage d'un pneumatique.
- Kl. 126 e, Nr. 290478. Feststellvorrichtung für die Lenkachse an einem Fahrzeug.
- Kl. 126 e, Nr. 291088. Fahrradstütze.
- Kl. 126 f, Nr. 236512. Kleiderschutzeinrichtung an der Felgenbremse an einem Fahrzeug.
- Cl. 126 h, N° 287447. Freno per cicli e motocicli.
- Cl. 126 h, N° 291089. Dispositif de commande à poignée tournante pour guidon, notamment de cycle.
- Kl. 127 b, Nr. 256999. Triebfahrzeug mit Verbrennungsmotor.
- Kl. 127 d, Nr. 253159. Schwingachslagerung an einem Fahrzeug, insbesondere einem Schienenfahrzeug.
- Cl. 127 k, N° 226150. Dispositif d'alimentation en courant électrique pour véhicules circulant le long des voies suspendues du genre monorail.
- Kl. 127 k, Nr. 291095. Sonderteil für elektrische Fahrleitungsanlagen.
- Kl. 127 l, Nr. 246411. Mit Wechselstrom betriebenes Fahrzeug mit kollektorlosen Mehrphasenstrommotoren.
- Kl. 127 l, Nr. 272144. Elektrisches Triebfahrzeug.

## 10 Zusatzpatente — Brevets additionnels — Brevetti addizionali

- Kl. 2 e, Nr. 262156 (254168). Einrichtung zum Zusammenhalten von Pflanzenschossen, insbesondere Rebschossen.
- Kl. 4 d, Nr. 288064 (280768). Fensterladen mit schwenkbaren Jalousien.
- Kl. 36 o, Nr. 258755 (251120). Verfahren zur Herstellung von 3,4-Dichlor-1-tetrachlor-äthylbenzol.
- Kl. 36 p, Nr. 242275 (235565). Verfahren zur Herstellung eines neuen Benzolsulfonamiddesivates.
- Kl. 48 g, Nr. 238279 (233867). Vorrichtung an schreibenden Bureaumaschinen zum Vorstecken von Vorsteckblättern vor einem in der Maschine befindlichen Grundblatt.
- Kl. 79 k, Nr. 238952 (211982). Körnerspitze mit Gehäuse mit selbsttätiger Regulierung des Achsialdruckes an Werkzeugmaschinen.
- Kl. 101 a, Nr. 257043 (246775). Pumpe.
- Cl. 110 d, N° 271572 (265312). Appareil régulateur de tension pour circuits à courant alternatif.
- Kl. 111 a, Nr. 285114 (257850). Verbindungsvorrichtung für elektrische Leitungen.
- Cl. 127 k, N° 249562 (226150). Dispositif d'alimentation en courant électrique pour véhicules circulant le long des voies suspendues du genre monorail.

Verzeichnis der am 1. Dezember 1953 veröffentlichten 383 Patentschriften

Liste des 383 exposés d'invention publiés le 1<sup>er</sup> décembre 1953

Lista dei 383 esposti d'invenzione pubblicati il 1<sup>o</sup> dicembre 1953

287427	293027	293076	293124	293173	293221	293270	293320
291075	293028	293077	293125	293174	293222	293271	293321
291259	293029	293078	293126	293175	293223	293272	293322
291672	293030	293079	293127	293176	293224	293273	293323
292614	293031	293080	293128	293177	293225	293274	293324
292957	293032	293081	293129	293178	293226	293275	293325
292985	293033	293082	293130	293179	293227	293276	293327
292986	293034	293083	293131	293180	293228	293277	293328
292987	293035	293084	293132	293181	293229	293278	293329
292988	293036	293085	293133	293182	293230	293279	293331
292989	293037	293086	293134	293183	293231	293280	293332
292990	293038	293087	293135	293184	293232	293281	293333
292991	293039	293088	293136	293185	293233	293282	293334
292992	293040	293089	293137	293186	293234	293283	293335
292993	293042	293090	293138	293187	293235	293284	293336
292994	293043	293091	293140	293188	293236	293285	293337
292995	293044	293092	293141	293189	293237	293286	293338
292996	293045	293093	293142	293190	293238	293287	293339
292997	293046	293094	293143	293191	293239	293288	293340
292998	293047	293095	293144	293192	293240	293289	293341
292999	293048	293096	293145	293193	293241	293290	293342
293000	293049	293097	293146	293194	293242	293291	293343
293001	293050	293098	293147	293195	293243	293292	293344
293002	293051	293099	293148	293196	293244	293294	293345
293003	293052	293100	293149	293197	293245	293295	293346
293004	293053	293101	293150	293198	293246	293296	293347
293005	293054	293102	293151	293199	293247	293297	293348
293006	293055	293103	293152	293200	293248	293298	293349
293007	293056	293104	293153	293201	293249	293299	293350
293008	293057	293105	293154	293202	293250	293300	293351
293009	293058	293106	293155	293203	293251	293301	293352
293010	293059	293107	293156	293204	293252	293302	293353
293011	293060	293108	293157	293205	293253	293303	293354
293012	293061	293109	293158	293206	293254	293304	293355
293013	293062	293110	293159	293207	293255	293305	293358
293014	293063	293111	293160	293208	293256	293306	293359
293015	293064	293112	293161	293209	293257	293307	293360
293016	293065	293113	293162	293210	293258	293309	293361
293017	293066	293114	293163	293211	293259	293310	293362
293018	293067	293115	293164	293212	293260	293311	293363
293019	293068	293116	293165	293213	293261	293312	293364
293020	293069	293117	293166	293214	293262	293313	293365
293021	293070	293118	293167	293215	293263	293314	293366
293022	293071	293119	293168	293216	293264	293315	293367
293023	293072	293120	293169	293217	293265	293316	293368
293024	293073	293121	293170	293218	293266	293317	293369
293025	293074	293122	293171	293219	293268	293318	293370
293026	293075	293123	293172	293220	293269	293319	

Ausserordentliche Massnahmen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes

(Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland vom 19. 7. 1952; BRB vom 3. 3. 1953)

Mesures

extraordinaires prises dans le domaine de la protection de la propriété industrielle

(Accord entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne du 19. 7. 1952; A.C.F. du 3. 3. 1953)

Misure straordinarie prese nel dominio della protezione della proprietà industriale

(Accordo fra la Confederazione svizzera e la Repubblica federale di Germania del 19. 7. 1952; D.C.F. del 3. 3. 1953)

Wieder in Kraft gesetzte Patente

Brevets remis en vigueur Brevetti rimessi in vigore

Klasse Classe Classe	Patent-Nr. Brevet N° Brevetto N°	Wieder in Kraft gesetzt am Remis en vigueur le Rimesso in vigore il
8 b	216903	8. Dezember 1953
19 c	235739	28. November 1953
24 e	245645	2. Dezember 1953
36 m	246250	2. Dezember 1953
36 q	234933	7. Dezember 1953
37 a	227979	7. Dezember 1953
37 a	239692	27. November 1953
37 b	222255	7. Dezember 1953
37 b	222800	7. Dezember 1953
37 b	224554	7. Dezember 1953
	bis	
	224562	
37 b	226627	7. Dezember 1953
	bis	
	226638	
37 b	227296	7. Dezember 1953
37 b	227297	7. Dezember 1953
37 c	218080	7. Dezember 1953
37 c	229126	7. Dezember 1953
37 c	229127	7. Dezember 1953
37 c	229128	7. Dezember 1953
37 e	224962	7. Dezember 1953
37 e	228650	7. Dezember 1953
37 e	233752	7. Dezember 1953
	bis	
	233756	
44 b	245688	2. Dezember 1953
45 e	238339	28. November 1953
49 a	225797	28. November 1953
49 a	227366	1. Dezember 1953
49 a	241672	2. Dezember 1953
49 c	214923	2. Dezember 1953
49 c	225180	2. Dezember 1953
49 c	229208	2. Dezember 1953
64	239561	27. November 1953

Klasse Classe Classe	Patent-Nr. Brevet N° Brevetto N°	Wieder in Kraft gesetzt am Remis en vigueur le Rimesso in vigore il
66 a	245726	2. Dezember 1953
66 c	237212	1. Dezember 1953
66 c	241031	1. Dezember 1953
66 e	245115	28. November 1953
69	224161	28. November 1953
69	226051	8. Dezember 1953
79 n	221010	8. Dezember 1953
90	247069	27. November 1953
90	252496	27. November 1953
96 g	233639	28. November 1953
98 b	226995	2. November 1953
98 e	231197	28. November 1953
98 e	235826	28. November 1953
100 b	241914	27. November 1953
103 c	236093	8. Dezember 1953
103 c	241504	27. November 1953
110 a	231569	8. Dezember 1953
110 b	231965	28. November 1953
110 b	234652	8. Dezember 1953
110 b	235359	28. November 1953
110 b	247532	27. November 1953
110 c	244693	28. November 1953
110 c	241922	27. November 1953
111 a	219272	4. Dezember 1953
111 a	226548	8. Dezember 1953
111 a	232142	1. Dezember 1953
111 a	248322	4. Dezember 1953
111 a	252128	2. Dezember 1953
111 b	216794	8. Dezember 1953
111 b	217055	8. Dezember 1953
111 b	221426	9. Dezember 1953
111 b	222181	8. Dezember 1953
111 b	227215	8. Dezember 1953
111 b	246808	27. November 1953
111 b	248100	27. November 1953
111 b	252430	27. November 1953
111 c	240672	1. Dezember 1953
111 d	223112	9. Dezember 1953
111 d	233154	28. November 1953
111 d	234659	28. November 1953
111 d	239832	28. November 1953
111 d	242438	27. November 1953
112	212931	10. Dezember 1953
112	220587	10. Dezember 1953
112	221450	9. Dezember 1953
112	222058	9. Dezember 1953
112	222062	9. Dezember 1953
112	222378	9. Dezember 1953
112	222887	9. Dezember 1953
112	222888	9. Dezember 1953
112	224053	8. Dezember 1953
112	224058	8. Dezember 1953
112	224767	8. Dezember 1953
112	224769	8. Dezember 1953
112	224772	28. November 1953
112	226331	8. Dezember 1953
112	226332	8. Dezember 1953
112	226767	1. Dezember 1953
112	227691	1. Dezember 1953
112	227880	8. Dezember 1953
112	229067	8. Dezember 1953
112	230588	8. Dezember 1953
112	230796	8. Dezember 1953
112	233286	8. Dezember 1953
112	233161	9. Dezember 1953
112	233962	1. Dezember 1953
112	234229	1. Dezember 1953
112	234234	1. Dezember 1953
112	234235	8. Dezember 1953
112	234663	9. Dezember 1953
112	235661	28. November 1953
112	235662	28. November 1953
112	236119	1. Dezember 1953
112	236478	1. Dezember 1953
112	236182	1. Dezember 1953
112	238588	27. November 1953
112	240900	27. November 1953
112	240901	27. November 1953
112	241101	1. Dezember 1953
112	241103	2. Dezember 1953
112	241105	27. November 1953
112	241527	2. Dezember 1953
112	241704	2. Dezember 1953
112	244705	2. Dezember 1953
112	244936	2. Dezember 1953
112	245202	28. November 1953
112	245520	28. November 1953
112	245817	2. Dezember 1953
112	245821	2. Dezember 1953
112	246431	28. November 1953
112	247119	2. Dezember 1953
112	252224	2. Dezember 1953
112	252437	27. November 1953
112	250584	2. Dezember 1953
112	250584	2. Dezember 1953
112	260970	2. Dezember 1953
113	233974	8. Dezember 1953
113	248107	2. Dezember 1953
116 a	232773	1. Dezember 1953
118 f	216821	2. Dezember 1953
120 a	235672	8. Dezember 1953
120 a	256352	2. Dezember 1953
120 b	236888	1. Dezember 1953
120 d	227037	1. Dezember 1953
120 d	231612	1. Dezember 1953
120 d	231613	1. Dezember 1953
120 f	227714	1. Dezember 1953
121 b	245854	2. Dezember 1953
127 i	208867	10. Dezember 1953
127 i	209934	10. Dezember 1953
127 i	212771	10. Dezember 1953
127 i	219046	10. Dezember 1953
127 i	220395	10. Dezember 1953
127 i	220447	10. Dezember 1953
127 i	221149	10. Dezember 1953
127 i	221499	10. Dezember 1953
127 i	227933	10. Dezember 1953
127 i	234699	10. Dezember 1953
127 i	235426	10. Dezember 1953
127 i	243953	10. Dezember 1953
127 i	247908	10. Dezember 1953

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerisch-spanischer Handelsverkehr

Durch einen Notenwechsel zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft in Madrid und dem spanischen Ausserministerium wurde vereinbart, dass die im Abkommen über den Waren Austausch und Zahlungsverkehr vom 28. März 1953 für das Jahr 1953 vorgesehenen Warenlisten A und B für das Jahr 1954 unverändert gültig sein sollen. Das erwähnte Abkommen ist frühestens am den 31. Dezember 1954 kündbar. 300. 24. 12. 53.

Traffic commercial entre la Suisse et l'Espagne

Par échange de notes entre la Légation de Suisse à Madrid et le Ministère des affaires étrangères espagnol, il a été convenu que les listes de marchandises A et B annexées à l'accord relatif à l'échange de marchandises et au règlement des paiements du 28 mars 1953 et valables pour l'année 1953 seront prorogées sans changement pour l'an 1954. Ledit accord pourra être dénoncé au plus tôt pour le 31 décembre 1954. 300. 24. 12. 53.

Traffico commerciale svizzero-spagnuolo

Con uno scambio di note tra la Legazione di Svizzera in Madrid ed il Ministero spagnolo degli Affari esteri è stato convenuto che le liste delle merci A e B previste per l'anno 1953 nell'accordo sugli scambi commerciali ed il servizio dei pagamenti del 28 marzo 1953 saranno valedoli, senza subire alcuna variazione, anche per l'anno 1954. Il predetto accordo è denunziabile per il 31 dicembre 1954 al più presto. 300. 24. 12. 53.

Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

(Vom 18. Dezember 1953)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 2 des Bundesratsbeschlusses vom 12. Mai 1950 über die Zulassung von Forderungen zum gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland und die Dezentralisierung dieses Verkehrs, verfügt:

Art. 1. Der Anhang zur Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Mai 1950 (mit Abänderungen vom 21. November 1950, 20. Februar, 25. Juli und 30. Oktober 1951) über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland in der Fassung vom 28. November 1952 wird aufgehoben und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Anhang zur Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 15. Mai 1950 über die Dezentralisierung des gebundenen Zahlungsverkehrs mit dem Ausland

Listen der neben der Schweizerischen Nationalbank zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken:

1. Zahlungsverkehr mit Aegypten und dem englisch-ägyptischen Sudan

Bank für Internationalen Handel AG.	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Schweizerischer Bankverein	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuenburg
Kantonalbank von Bern	Bern	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Bank für Anlagewerte	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Bordier & Cie.	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Crédit Lyonnais	Genf	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Genf	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne		

2. Zahlungsverkehr mit Deutschland (Westdeutschland)

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Allgemeine Aargauische Ersparniskasse	Aarau	Banca Popolare di Lugano	Lugano
Rheinthalische Kreditanstalt	Altstätten	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Bank für Internationalen Handel AG.	Basel	Bank der Italienischen Schweiz	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuenburg
Ehlinger & Co.	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	St. Gallische Kreditanstalt	St. Gallen
Handwerkerbank Basel	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Schweiz. Spar- und Kreditbank	St. Gallen
La Roche & Co.	Basel	Verband Schweiz. Darlehenskassen	St. Gallen
A. Sarasin & Co.	Basel	Wegelin & Co.	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
H. Selligman-Schürch & Co.	Basel	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Taymans & Cie. S.A.	Basel	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Armand von Ernst & Cie.	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
von Ernst & Cie.	Bern	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Kantonalbank von Bern	Bern	Bank Wädenswil	Wädenswil
Schweizerische Volksbank	Bern	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Zuger Kantonalbank	Zug
Aargauische Hypothekbank	Brugg	American Express Company Inc.	Zürich
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Bündner Privatbank	Chur	Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Graubündner Kantonalbank	Chur	Bank für Anlagewerte	Zürich
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	Bank Hofmann AG.	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Crédit Lyonnais	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Hontsch & Co.	Genf	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Pictet & Co.	Genf	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Appenzell-Ausserrodische Kantonalbank	Herisau	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal		
Bank in Langnau	Langnau (Bern)		
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne		
Caisse d'Epargne et de Crédit	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		

3. Zahlungsverkehr mit Frankreich

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Caisse d'Epargne et de Crédit Roguin & Cie.	Lausanne
Rheinthalische Kreditanstalt	Altstätten	Société Anonyme de Dépôts et de Gestion	Lausanne
Bank für Internationalen Handel AG.	Basel	Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Basler Kantonalbank	Basel	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Banca Popolare di Lugano	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
E. Gutzwiller & Co.	Basel	Bank der Italienischen Schweiz	Lugano
Handwerkerbank Basel	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuenburg
La Roche & Co.	Basel	Du Pasquier, Montmollin & Cie.	Neuenburg
A. Sarasin & Co.	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Schweizerischer Bankverein	Basel	St. Gallische Kreditanstalt	St. Gallen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Schweizerische Volksbank	Bern	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Wegelin & Co.	St. Gallen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Graubündner Kantonalbank	Chur	Kantonalbank Schwyz	Sitten
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Banque A. Tardy & M. Bézner S.A.	Genf	Bank Wädenswil	Wädenswil
Bordier & Cie.	Genf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Crédit Lyonnais	Genf	Piguet & Cie	Yverdon
Darier & Cie.	Genf	Zuger Kantonalbank	Zug
De l'Harpe & Cie.	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie.	Genf	Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	American Express Company Inc.	Zürich
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Mirabaud fils et Cie.	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Pasche & Cie.	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Pivot & Cie.	Genf	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
S.A. Financière de Gérance et de Banque	Genf	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Appenzell-Ausserrodische Kantonalbank	Herisau		
Bank in Langenthal	Langenthal		
Bank in Langnau	Langnau (Bern)		
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne		
Banque Galland & Cie. S.A.	Lausanne		
Bugnon & Cie.	Lausanne		

4. Zahlungsverkehr mit Iran

Schweizerischer Bankverein	Basel	Bank für Anlagewerte	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich

5. Zahlungsverkehr mit den Niederlanden

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Basler Kantonalbank	Basel	Bank in Menziken	Menziken
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Banque cantonale neuchâtoise	Neuenburg
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Ersparniskasse Olten	Olten
Handwerkerbank Basel	Basel	Volksbank in Reinach	Reinach (Aarg.)
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
La Roche & Co.	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
A. Sarasin & Co.	Basel	Wegelin & Co.	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Kantonalbank von Bern	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Schweizerische Volksbank	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Bank Wädenswil	Wädenswil
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Graubündner Kantonalbank	Chur	Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	American Express Company Inc.	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Banque A. Tardy & M. Bézner S.A.	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Crédit Lyonnais	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie.	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne		
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal		
Banca Popolare di Lugano	Lugano		

6. Zahlungsverkehr mit Norwegen

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Société Bancaire de Genève	Genf
Basler Kantonalbank	Basel	Bank in Langenthal	Langenthal
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Bank Wädenswil	Wädenswil
La Roche & Co.	Basel	Allgemeine Elsässische Bankgesellschaft, Filiale Zürich	Zürich
A. Sarasin & Co.	Basel	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Schweizerischer Bankverein	Basel	Bank für Anlagewerte	Zürich
Kantonalbank von Bern	Bern	Bank Hofmann AG.	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Julius Bär & Co.	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Crédit Lyonnais	Genf	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Zürcher Kantonalbank	Zürich

7. Zahlungsverkehr mit Schweden

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Banca Popolare di Lugano	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banca Solari S.A.	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuenburg
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
La Roche & Co.	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein Kantonalbank von Bern	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Schweizerische Volksbank Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Bank in Burgdorf	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Banque de Paris et des Pays-Bas	Burgdorf	Bank Wädenswil	Wädenswil
Crédit Lyonnais	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Lomhard, Odier & Cie.	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Pasche & Cie.	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
		Zürcher Kantonalbank	Zürich

8. Zahlungsverkehr mit dem Sterlinggebiet

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Société anonyme de Dépôts et de Gestion	Lausanne
Allgemeine Aargauische Ersparnkasse	Aarau	Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg
Rheinische Kreditanstalt Gewerkekasse Baden	Allstätt	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Bank für Internationalen Handel AG.	Baden	Banca Popolare di Lugano	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Bank der Italienschen Schweiz	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Kredit-Union Bank	Lugano
Handwerkerbank Basel	Basel	Falck & Co.	Luzern
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
La Roche & Co.	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuenburg
A. Sarasin & Co.	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
Schweizerischer Bankverein	Basel	Volksbank in Reinach	Reinach (Arg.)
Hans Seligman-Schürch & Co.	Basel	St. Gallische Kreditanstalt	St. Gallen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Deposito-Cassa der Stadt Bern	Bern	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Armand von Ernst & Co.	Bern	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Wegelin & Co.	St. Gallen
Schweizerische Volksbank Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Bündner Privatbank	Chur	Kreditanstalt Siders	Siders
Graubündner Kantonalbank	Chur	Walliser Kantonalbank	Sitten
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Banque A. Tardy & M. Bæzner S.A.	Genf	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Bordier & Cie.	Genf	Bank Wädenswil	Wädenswil
Crédit Lyonnais	Genf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Darier & Cie.	Genf	Piguet & Cie.	Yverdon
Ferrier, Lullin & Cie.	Genf	Zuger Kantonalbank	Zug
De l'Harpe & Cie.	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Genf	American Express Company Inc.	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Mirabaud fils et Cie.	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Pivot & Cie.	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Micheli Bank AG.	Zürich
Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank	Herisau	Neue Guyerzeller Bank AG.	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (Bern)	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Banque Galland & Cie. S.A.	Lausanne	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bugnon & Cie.	Lausanne	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Caisse d'Epargne et de Crédit Roguin & Cie.	Lausanne		

9. Zahlungsverkehr mit Italien

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Bank der Italienschen Schweiz	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Kredit-Union Bank	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuenburg
Handwerkerbank Basel	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
A. Sarasin & Co.	Basel	St. Gallische Kreditanstalt	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Società Bancaria Ticinese	Bellinzona	Verband Schweizerischer Darlehenskassen	St. Gallen
Armand von Ernst & Co.	Bern	Wegelin & Co.	St. Gallen
Kantonalbank von Bern	Bern	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Schweizerische Volksbank Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Kantonalbank Schwyz	Schwyz
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Walliser Kantonalbank	Sitten
Bündner Privatbank	Chur	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Graubündner Kantonalbank	Chur	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Crédit Lyonnais	Genf	Zuger Kantonalbank	Zug
Hentsch & Cie.	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	American Express Company Inc.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Julius Bär & Co.	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (Bern)	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne	Maerki, Baumann & Co. AG.	Zürich
Caisse d'Epargne et de Crédit Roguin & Cie.	Lausanne	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Société anonyme de Dépôts et de Gestion	Lausanne	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banca Popolare di Lugano	Lugano	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banca Solari S.A.	Lugano		
Banco di Roma per la Svizzera	Lugano		

10. Zahlungsverkehr mit Dänemark

Basler Kantonalbank	Basel	Banca Popolare di Lugano	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
Handwerkerbank Basel	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
La Roche & Co.	Basel	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Schweizerischer Bankverein Kantonalbank von Bern	Bern	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Schweizerische Volksbank Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Crédit Lyonnais	Genf	Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
		Zürcher Kantonalbank	Zürich

11. Zahlungsverkehr mit Argentinien

Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Bank Wädenswil	Wädenswil
Schweizerischer Bankverein Kantonalbank von Bern	Bern	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Schweizerische Volksbank	Bern	Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Crédit Lyonnais	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Luzerner Kantonalbank	Luzern	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Kredit-Union Bank	Lugano	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Banque cantonale neuchâteloise	Neuenburg	Zürcher Kantonalbank	Zürich

12. Zahlungsverkehr mit dem belgischen Währungsbereich (Belgien, Luxemburg, Belgisch Kongo, Ruanda Urundi)

Aargauische Kantonalbank	Aarau	Basellandschaftliche Kantonalbank	Liestal
Bank für Internationalen Handel AG.	Basel	Banca Popolare di Lugano	Lugano
Basler Kantonalbank	Basel	Banco di Roma per la Svizzera	Lugano
Dreyfus Söhne & Cie. AG.	Basel	Bank der Italienschen Schweiz	Lugano
Genossenschaftliche Zentralbank	Basel	Luzerner Kantonalbank	Luzern
Handwerkerbank Basel	Basel	Banque cantonale neuchâteloise	Neuenburg
Kreditanstalt für Elsass und Lothringen, Strassburg, Filiale Basel	Basel	Ersparnkasse Olten	Olten
La Roche & Co.	Basel	St. Gallische Kantonalbank	St. Gallen
A. Sarasin & Co.	Basel	Schweizerische Spar- und Kreditbank	St. Gallen
Schweizerischer Bankverein	Basel	Wegelin & Co.	St. Gallen
Taymans & Cie. S.A.	Basel	Schaffhauser Kantonalbank	Schaffhausen
Banca dello Stato del Cantone Ticino	Bellinzona	Kreditanstalt Siders	Siders
Kantonalbank von Bern	Bern	Walliser Kantonalbank	Sitten
Schweizerische Volksbank Spar- & Leihkasse in Bern	Bern	Solothurner Handelsbank	Solothurn
Bank in Burgdorf	Burgdorf	Solothurner Kantonalbank	Solothurn
Graubündner Kantonalbank	Chur	Spar- und Leihkasse in Thun	Thun
Banque de l'Etat de Fribourg	Freiburg	Bank Wädenswil	Wädenswil
Banque de Paris et des Pays-Bas	Genf	Thurgauische Kantonalbank	Weinfelden
Crédit Lyonnais	Genf	Aktiengesellschaft Leu & Co.	Zürich
Ferrier, Lullin & Cie.	Genf	Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich	Zürich
Hentsch & Cie.	Genf	American Express Company Inc.	Zürich
Lloyds & National Provincial Foreign Bank Ltd.	Genf	Bank für Anlagewerte	Zürich
Lombard, Odier & Cie.	Genf	Bank Hofmann AG.	Zürich
Pictet & Cie.	Genf	Julius Bär & Co.	Zürich
Pivot & Cie.	Genf	Industrie- und Handelsbank Zürich AG.	Zürich
Société Bancaire de Genève	Genf	Privat-Kommerzbank AG.	Zürich
Appenzell-Ausserrhodische Kantonalbank	Herisau	Schweizerische Bankgesellschaft	Zürich
Bank in Langenthal	Langenthal	Schweizerische Kreditanstalt	Zürich
Bank in Langnau	Langnau (Bern)	Zürcher Kantonalbank	Zürich
Banque Cantonale Vaudoise	Lausanne		
Caisse d'Epargne et de Crédit Hypothekbank Lenzburg	Lenzburg		

Die Ermächtigung gilt für den Hauptsitz und die Zweigniederlassungen der genannten Banken in der Schweiz.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. Januar 1954 in Kraft.

300. 24. 12. 53.

Warenverkehr mit Grossbritannien

Das schweizerisch-britische Warenabkommen läuft Ende Dezember 1953 ab. Aus technischen Gründen können die Verhandlungen über den künftigen Warenaustausch erst am 19. Januar 1954 aufgenommen werden. Um einen Unterbruch zu vermeiden, wurde im Sinne einer Übergangsregelung vereinbart, das geltende Abkommen weiterhin anzuwenden und beiderseits Einfuhrbewilligungen bis zur Höhe von zwei Monatsbeträgen der bisherigen Vertragskontingente zu erteilen.

300. 24. 12. 53.

Traffic commercial avec la Grande-Bretagne

L'accord commercial suisse-britannique arrive à expiration à la fin décembre 1953. Les pourparlers en vue de la réglementation du trafic futur ne peuvent, pour des raisons de commodité, être entamés que le 19 janvier 1954. Afin d'éviter une interruption des échanges, les deux pays sont convenus à titre de mesure transitoire de maintenir en vigueur l'accord existant et de délivrer de part et d'autre des permis d'importation à concurrence de deux montants mensuels des contingents contractuels applicables jusqu'ici.

300. 24. 12. 53.

Scambi commerciali con la Gran Bretagna

L'accordo svizzero-britannico sugli scambi commerciali scade alla fine di dicembre 1953. Per ragioni tecniche, le negoziazioni relative ai futuri scambi commerciali potranno essere iniziate soltanto il 19 gennaio 1954. Per evitare un'interruzione è stato convenuto, quale disciplinamento transitorio, di continuare ad applicare l'accordo attualmente in vigore e di accordare, da ambo le parti, permessi d'importazione fino alla concorrenza di due aliquote mensili dei contingenti contrattuali vigenti finora.

300. 24. 12. 53.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aargauerischer Verband für Zivilverteidigung, VI 10393. Aarburg: Schibli J., Malergeschäft, Vb 2408. L'Abbaye: Nanzer René, entreprise de maçonnerie, II 14918. Adelsboden: «Sunne-Hüsi», alpines Kinderheim, Margrit und Christian Germann, III 10764. — Trachsel-Schmid Sam., Schreiner, III 16065. Afoltern am Albis: Messerli Eduard, Kammerfeger- und Dachdeckergeschäft, VIII 38512. Alle: De Moncuit Robert, directeur, IVa 8526. Amriswil: Paoletto-Bürgin C., chemische Reinigung, VIII 3913. Arlesheim: Metzger E., mechanische Werkstätte, V 21667. Attinghausen: Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion, VII 5279. Attwil: Unteroffiziersverein Wiedlisbach und Umgebung, Va 989. Basel: Agudas Jisroel, Frauengruppe, V 8806. — Arbeitersportklub St. Johann, «Satus», V 19138. — Bindschedler Maria, Fril., Dr. phil., V 25226. — Boeglin-Egloff Roger, V 12876. — Borlin & Buser, Buchdruckerlei Zum Rappoltschhof, V 25234. — Dieterich M., Frau, Red and Blue, V 15961. — Egger-Rauber Fritz, Lehrer, V 25221. — Emde-Strohm Adolf, V 19009. — Erba Maschinenbau AG, V 2789. — Facit-Vertrieb AG, Zürich, Büro und Werkstatt Basel, V 5309. — Fasnachtsgesellschaft «Die Agrärsene», V 19985. — Helta AG., V 5147. — Immobilien-Gesellschaft Birs AG., V 2697. — Immobilien-Gesellschaft Fünf Linden AG., V 16591. — Imperial Chemical Industries (Export), Limited Manchester, Filiale Basel, VIII 18952. — Jagdgesellschaft Zurzach-Tigerfelden, V 19123. — Jüdischer Turnverein, Frauenriege, V 7647. — Kölmel-Zorzi R., V 21860. — Paritätische Berufskommission im Schlosser-, Eisenkonstruktions- und Rolladengerwerb des Kantons Basel-Stadt, V 1901. — Rauber Amy, Fril., Spezialgeschäft für Gebäuseteuern, Wolle, Mercerie, V 16769. — Reicke Bo, Prof., Dr., V 25230. — Rossi Emile, Farbenphoto, V 25229. — Schweizer Bogenschützenverband, VIII 39527. — Snetivý J. K., Uhren-Fournituren-Werkzeuge, V 24551. — Spaar-Schürch Emil, V 18535. — Studer Louise, Frau, Vorhang-Atelier, V 25232. — Sutter Georges, Feinmechaniker, V 25225. — Tagesheim Kleinhühnstrasse, Basler Frauenverein, V 242. — Vereinigung freier Basler Gipsergeschäfte, V 2397. — Wüthrich-Dalang Ernst, V 17601. Beckenried: Murer Hch., Lebensmittel, Molkerer, VII 4980. Bern: von Arx Heinz, Hugo, III 13422. — Drogerie Trachsel, Rosfeld, III 14071. — Elektrocephalographische (EFG) Station, medizinische Klinik der Universität Bern, III 7199. — Fravi Albert, Dr. med., III 24290. — Gamma-Globulin-Forschung, Prof. Dr. R. Signer, III 1646. — Kohler Ernst, Spenglermeister, III 10852. — Lehmann Hans, Schrift-tennmaier, III 22102. — Leichtathletik-Europameisterschaften Bern 1954, Tagesprogramm, III 1012. — Marthaler-Burten Anton, Vertreter, Bümplli, III 21383. — Stampfli Christian, Dr. rer. pol., III 16721. — Suter Albert, Kaufmann, III 1015. — Sutrich Franz, III 15456. — Thalmann Christian, Reinigungsgeschäft, III 17661. Biel-Bienne: Gestach & Co. Paul, Bauunternehmung, IVa 8513. — Hausverwaltung Bubenbergrasse 34, IVa 8525. — Hans-verwaltung Hellmannstrasse 18 und 20, IVa 8524. — Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Madretsch, IVa 8507. — Meter Albert, Malerwerkstätte, IVa 8510. — Wasser-versorgung des Seufergebietes Ipsach-Sutz, IVa 8521. — Weber Ernst, Hugo Gygax, Architekten, IVa 8514. Binningen: Primarschule Binningen, Rektorat, V 4214. — Rutishauser G., Dr. med., V 19447. Birsfelden: Greuter-Hänger W., Importe, Vertretungen, V 13729. Brütteln: Gemeindegasse, IVa 8518. Châtenay-d'Oex: Tièche Maurice, horlogerie, bijouterie, IIb 3800. La Chaux-de-Fonds: Club jurassien, section Pouilleret, IVb 3837. — «Télémonde» H. Früh, télévision-radio-musique, IVb 3414. Chur: Malär Georges, Schaden-spezialist, X 6692. — Schaffner Ernst, Revisor, X 5554. — Serena Christian, Schulabwart, X 6698. Cormondrèche: Ruedl Jean, bouclerie, IV 5662. Delémont: Kaiser Joseph fils, menuiserie et sculpture, IVa 8064. Dietlikon: Weher-Carocari Robert, dipl. Bautechniker, VIII 40923. Disentis/Mustér: Monn Salvador, Bauunternehmer, X 6693. Dornach: Szoblik Leopold «Wega-Cu», Einlegesohlen, V 25231. Dottikon: von Euw Ed., Gefäßlabor, VI 2915. Dübendorf: Willi Adrian, Architekt, VIII 16845. Dulliken: Frelsinig-demokratische Partei, Vb 3172. Effretikon: Döbendorfer-Kuhn Hch., Bahnbauamt, VIIIb 4307. Egg bei Zürich: Mahler-Schoch Jacques, VIII 33310. Eysins: Bezinge Edmond, épicerie, mercerie, I 13271. Flourier: Cercles Nicolas de Flue, IV 5656. Frauenfeld: Sulzberger W., Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandbüro, VIIIc 2058. — Wächter Hans, Instr. Of. d. Art., VIIIc 4407. Gals: Scherrer E., Café-Konditorei, IX 5442. Genève: «A la Maison chinoise», Mme Rose Freymond, I 13272. — Association genevoise des journalistes sportifs, I 2087. — Carrosse-rie de Chêne Loutan & Sottas, Chêne-Bourg, I 12879. — Cofinimmo S.A., I 13270. — Estoppey Gilbert, I 12961. — Fédération motocycliste suisse, section de Genève, I 18082. — Garage Touring Genève S.A., I 5316. — «Konkordia» Caisse d'assurance maladie et accidents, section de Genève, Bureau II, rive droite, I 5325. — Lehmann Edouard, relieur, I 13279. — Oesterli Regina, couture, I 13260. — S.A. Internationale de transports Gondrand frères, service comptabilité, I 3722. — Thormeyer Emile, Carouge, I 13280. — Waegeli et fils, Au Jambon-d'Or, I 11537. — Wolf Willy, produits alimentaires en gros, Les Acacias, I 9470. Genéthod-Hellveue: Bédé Jacques, traducteur à l'OMS, I 13277. Gimel: Jacot Pierre-André, Dr.-médecin, III 2307. Goldbach: Arbeiter-Touringbund der Schweiz, Sektion, IX 12131. — Schmid Walter, IX 2492. Gossau (Zürich): Grundwasser-Versorgung Grüt-Berg/Gossan-Brand, VIII 41451. Grandson: Garage des Tulleries Oscar Werthmüller, II 8494. Granges-près-Marnand: Curchod F., menuiserie-ébénisterie, II 17495. Grütsh: Luk Valentin, Garage, X 6697. Günsberg: Skiklub, Va 4195. Hausen am Albis: Schweizerische Grütlikrankenkasse, Unterverband 135, VIII 43654. Hettlingen: Wasserversorgung Hettlingen, VIIIb 1858. Hünibach (Thun): Weber Jules, Kaufmann, III 16862. Icogne: Praplan André, transports, II c 4990. Jegenstorf: Wyss Fritz, Wagnerer-Schreiner, III 20010. Kägiswil: Fanger Josef jun., Musiker, VII 14093. Kriens: «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion Kasse II, VII 13772. Laugna am Albis: Joos Hans, Kaufmann, VIII 40891. Laufens: Meyer Kurt, Automobile und Apparate, V 25233. Lausanne: Andrey & Monnin, entreprise de maçonnerie, II 15027. — «Art Grec» Athanasio Moris, II 15812. — Beltrami frères, entreprise de terrassement pelle mécanique, II 17948. — Droguerie du Carillon R. Meichler, II 6326. — Ecole de danse Louis Martin, II 16540. — Ferraris René, II 15882. — Immeuble Alpes 2 bis, René Katz, II 11546. — Liardet Gabriel, fourreur, III 6908. — Maguin Antoine, Millé, II 10775. — Marrel André, directeur suppléant 1<sup>er</sup> arrondissement C.F.P., II 12956. — Protestants dissidents, section vaudoise, fonds du centenaire, II 16689. — Richter Heinrich, Dr. jur., II 10984. — Secretan Philippe, Dr.-med., II 17616. Leuzenberg: Steffen Hans, Methodistenkirche, VI 9510. Leyssin: Sallard Charles, II 15042. Liebfeld: Mühle W., Gummiwerk und Handels AG., III 1315. Hestral: Mall Albert, Apotheker, V 4882. Luzern: Auehl Dom., Küchenchef, VII 7490. — Lelsbach X. F., Innen-architekt, VII 12260. — Plead René, kaufmännischer Angestellter, VIII 20140. — Räder-Merz Robert, VII 8583. — Senthof Immobilien AG., «Mietbetrieb», VII 1522. — Skiklub Luzern, Mitgliederbeiträge, VII 10261. Malters: Renggli's Söhne J., Baugeschäft, VII 15666. Mutzigen: Hütshausen Hans, Metzgerei Rössli, VIIIc 427. Mellen: Furrer Leo, Kirchgas-Drogerie, VIII 29313. Monthey: Hofer-Miville Robert, IIc 4992. Montignez: Terrier frères, outils d'horlogerie «Tanis», IVa 8242. Montreux: Union touristique «Les Amis de la Nature», section de Montreux, IIb 790. Morges: Knoepfel Ernest, comestibles, II 7289. Münsingen: Zbinden Walter, Reformnahrungsmittel, III 18064. Muri (Aargau): Schwegler & Sohn A., Malerwerkstätte und Autospritzwerk, VI 10364. Müntenz: Bigler G., Zeitschrift «Jeu de lumières», V 9117. — Schulklasse 1891—92, V 24273. Neuchâtel: de Sandoi Roy Jean, IV 5663. Neuchâtel: Marbet Jos., Schlosserei, Vb 1088. Neuenhof: Gewerbeverein, VI 8266. Neuenwilt: Ettlin-Husser Albert, V 25227. Nidau: Püss Fritz, IVa 8059. Nyon: Cottaz E., bureau technique, I 13283. Oberried am Brünzensee: Schulhausneubau, III 24389. Oberriet (St. Gallen): Hollenstein W., Dr. med., II, IX 2420. Pflun: Bieker J., Sattler und Tapezierer, VIIIc 3473. Plan-les-Quatre: Gouverneur Maurice, I 13278. Prilly: Naegeli Ernest, administrateur, VIII 10674. Rapperswil (St. Gallen): Hunziker Ernest, Wagnerer und Skiverkstätte, VIII 40982. Renens (Vaud): Contemporains 1910, Renens et environs, II 12799. Richterswil: Graf H. Rudolf, Dr. med., prakt. Arzt, VIII 44934. Hiedel bei Erlen: Signer & Kreis, Bau elektrischer und elektro-thermischer Apparate, Emmenach, VIIIc 1669. Riehen: Martin C., Administration «VW-Nachrichten», V 25228. — Sütterlin P., kaufmännischer Angestellter, V 19292. Rorbas-Frelensfont: Landert G., Auto-Reparatur-Werkstätte, VIII 44158. Rorschach: Bernhart G., Dr. med., Spezialarzt für Chirurgie FMH, IX 475. — Krankenkasse des Schweiz. Lokomotiv-personal-Verbandes KSLP, Sektion, IX 7776. Rüschlikon: Maurer-Tiefenthaler E., Frau, VIII 44428. Rüttenen: Forstkasse der Bürgergemeinde, Va 4199. St. Gallen: Bürk-Rohner P., IX 11858. — Gelger Werner, IX 7850. — Welte Hans B., IX 12979. St.-Imier: Gygax Madeleine, propriétaire, IVb 2784. — Tóleski de Chasseral S. A., IVb 3931. Salout: Sonder P., Dr., X 6694. La Sarraz: Chauvet-Martin Emile, II 11313. Sarnen: Walter Heinz, VIII 14315. Schinznach Bad: «Aufida» AG., VI 5261. Schönegg: Koster Josef, mechanische Werkstätte, IX 10206. Schwarzenbach (Zürich): Schweizerische Grütlikrankenkasse, Unterverband 133, VIII 10650. Sins: Villiger Th., Kassler der Wasserversorgungsgenossenschaft, VI 2259. Slou: Union Suisse des Fonctionnaires P.T.T., IIc 4991. Solothurn: Bekleidungs AG., Va 700. — Leu Fritz, Buchversand Saphir, Va 4197. — Saudan P., Va 154. Soneboz-Club des patineurs Soneboz-Sombval, IVa 8522. Stäfa: Kunststoffwerk AG., VIII 16707. Stalden (Wallis): Fux C., Dr. med., IIc 4989. Steeborn: Stutz Heinrich jun., Elektrofach-geschäft, VIIIc 4409. Stüsslingen: von Arx-Sollberger Walter, Vb 2101. Snnr: Lugnbühl-Zehnder Hans, VI 8603. Thun: Henze-Schneider G., Jersey-Manufaktur Götthelben, VIII 4410. Territet: Burri Edmond, droguerie, IIb 3801. La Tour-de-Peilz: S. I. Carrefour de la gare S.A., II 15396. Tramelan: Coopérative d'habitation «Les Tilleuls», IVa 8519. Tüscherr: Klingenberg H.-U., commerçant Alermé, IVa 7610. Versoix: Menuiserie de Champagne, Cortay, Troillet et Besse, IIc 4988. Versoix: Mairie de Versoix, service des conventions, I 13276. Vézunaz: Mermier Jean, Pubil-Box, I 11284. Vispertimmen:

Krankenkasse Vispertimmen, IIc 4993. Vuillebœuf: Matthey & Cie S.A., fabrique de mouve-ments à musique, II 2870. Wädenswil: Agostini Renato, Kaufhaus zum Boller, VIII 44235. — Rüegg Ernst, Messerschmied, VIII 46971. Wetzfelden: Vereinigung der katholischen Arbeiter- und Angestelltenvereine des Kantons Thurgau, VIIIc 787. WII (St. Gallen): Germann Gottl., Vertreter der «Basler», IX 13529. — Härry L., Frau, IX 11641. — Pfad-finderabteilung, IX 3218. Winterthur: Koblet Heinrich, VIIIb 1346. — Lunardi Ernst, Zigarren, VIIIb 3103. — Meyer B., Frau, Hausfrau, VIIIb 4837. — Ott Willy, Kanzlei-angestellter, VIIIb 5203. Worb Dorf: Läderach Hans Rud., «Rohrer-Maschinen, III 16641. Yverdon: Beney Charles, II 3583. — Société coopérative d'habitation FOMH, Les Clairs Logis (Le Cheminet), II 11225. Zofingen: Wyler Hans, dipl. Innenarchitekt, Teppiche, Vorhänge, Bodenbeläge, Vb 1595. Zollikon: Kündig-Vogel Arnold, Textilaufmann, VIII 2847. — Müller-Hauri Bertha, VIII 9532. Zuebwil: Widmer O., jun., Architekt, Va 5322. Zürich: Aktiengesellschaft Hans Studer, Werkzeugmaschinen, VIII 14102. — Bä-rolocher Karl, Angestellter SBB, VIII 37321. — Baumann-Martenet Charles, Vertretungen, VIII 43048. — Böschstein Walter, Vertreter, VIII 46946. — Büchi Hans, Autohandel, VIII 36328. — Caprez Rolf, Konstruktionsbureau und Vertrieb elektrischer Apparate, VIII 37537. — Dall'Aegua Ettore, Strumpfwaren und Textilien, VIII 42023. — Döbl-Suter Katharina, VIII 37827. — Eggmann Othmar, Buchstaben und Schilder, VIII 41472. — Egli-Koller Walter, VIII 32511. — Erlanger Albert, Vertretungen, VIII 39813. — Fal-kimex AG., VIII 13459. — Gesangssektion des Samaritervereins Zürich-Wiedikon, VIII 46970. — Grossenbacher & Co., elektrotechnische Unternehmungen, VIII 7470. — Häcki Ida, Fril., VIII 40753. — Interba AG., Eisen, Stahl und Rohstoffe, VIII 20598. — Jäger & Co., Textilien, VIII 32684. — Jetter Ernst, Elektrokabel, VIII 35372. — Kindlimann AG., Röhren und Stahl, VIII 35761. — Kopp-Keller Eugen, VIII 42104. — Litz Hans, Arch. St., VIII 46959. — Morgenstern Leopold, Kaufmann, VIII 43758. — Mosimann-Fanghänel Alfred, VIII 43478. — Nyttex S.A., VIII 46969. — Obcuma Ochsner & Lebelmann, Vertrieb technischer Neu-heiten, VIII 43938. — Poppe Walter, Geschirre und Keramik en gros und détail, VIII 36774. — Römer Emil, Transporte, VIII 38142. — Rotaryklub Zürich, Distriktskonferenz 1954, VIII 12095. — Rude Hans, Gipser, VIII 38468. — Rusterholz Gottlieb H., «Fapar-Fahrad-Parkieranlagen, VIII 5893. — Schenk-Achermann Lydia, Wäscherei und Glätterei, VIII 12956. — Schwarz Walter, Zeiger, VIII 45601. — Schweizer Werner, Verkaufschef, VIII 39867. — Sterbekasse des Zentralverbandes schweizerischer Schneidermeister, VIII 11393. — van der Linde-van Brummelen Johan, VIII 45141. — Zuber & Sohn Joseph, Maler- und Tapezierergeschäft, VIII 42371. — Zurmühle & Co., E.A., Chemikalien und Rohstoffe, VIII 20380. Bülh bei Baden-Baden: Posselt Bruno, Fabrik feiner Kristallwaren, VIII 47006.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

**Rhätische Aktien-Brauereien, Chur**  
Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Dienstag, den 5. Januar 1954, nachmittags 16.30 Uhr, im Hotel «Steinbock» in Chur  
Traktanden:  
1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1952/53.  
2. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.  
3. Beschlussfassung betreffend Genehmigung der Jahresrechnung und Verwendung des Rechnungsergebnisses, sowie Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.  
4. Wahlen.  
Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Revisoren liegen vom 21. Dezember 1953 an den Herren Aktionären im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.  
Die Zutrittskarten für die Generalversammlung können gegen Deposition der Aktien oder genügenden Ausweis über Aktienbesitz (Depotscheine oder Nummernverzeichnis) bis zum 4. Januar 1954 im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.  
Am Tage der Generalversammlung werden keine Zutrittskarten mehr ver-  
abfolgt.  
Chur, den 24. November 1953. Der Verwaltungsrat.

**S.A. VAUTIER FRÈRES & CIE**  
**YVERDON-GRANDSON**  
Emprunt obligataire 4% 1942  
Messieurs les porteurs d'obligations faisant partie de l'emprunt de 600 000 fr. de 1912, sont informés que l'amortissement de 20 000 fr. au 1<sup>er</sup> avril 1954 a été effectué par tirage au sort.  
Les obligations dont les numéros suivent sont remboursables dès le 1<sup>er</sup> avril 1954, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, chez MM. Piguet et Cie, à Yverdon, ainsi qu'à tous les sièges, succursales et agences de ces établissements.  
Elles ne portent plus d'intérêt dès la date précitée.  
86 176 296 409 742 901 982 1089  
97 196 316 489 786 951 1005 1110  
108 215 357 583 821 960 1009 1124  
109 286 380 648 830 967 1053 1146  
136 292 381 731 819 964 1069 1153  
Yverdon, le 21 décembre 1953. Le conseil d'administration.

**Avis de remboursement**  
Il est rappelé aux porteurs d'obligations de l'emprunt 4 1/2% Imprimerie La Concorde 1943 de 90 000 fr. que leurs titres seront échus le 31 décembre 1953.  
Une offre de conversion est en cours actuellement, aux conditions suivantes: intérêt 4%, jouissance 31 décembre 1953. Remboursement 31 décembre 1963. Prix d'émission 100% plus 0,60 demi-timbre fédéral.  
Les titres non convertis seront remboursés, au pair, le 31 décembre 1953; ils peuvent être présentés pour l'encaissement au siège de la société ainsi qu'à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et ses agences.  
Imprimerie La Concorde S. A., Lausanne.

**Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Appenzell**  
Obligationenrückzahlung  
Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1954 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank  
auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.  
Die Inhaber gekündigtiger Titel werden gebeten, sich auf Verfall zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.  
Appenzell, don 22. Dezember 1953. Die Direktion.

# MERCHANT

## JAHRESABSCHLUSS

die Zeit der vielen Zahlen

- rasch
- sicher
- einfach

**SCHNELL-RECHENAUTOMATEN**

**MIETEN BEI**

**RENÉ FAIGLE ZÜRICH**  
SCHULSTRASSE 37 · TEL. 46 43 73  
Schweizer MERCHANT-Vertretung

Laden: Löwenstr. 1, Tel. (051) 25 43 03



### Nouvelles industries en Valais

Succursales

A vendre ou à louer à conditions exceptionnelles

#### terrains et immeubles

à proximité immédiate de la ligne du Simplon. Force électrique à des conditions très avantageuses. Main-d'œuvre en suffisance. Faveurs spéciales pour Industries.

S'adresser à l'Office de recherches économiques et industrielles de la Société de recherches économiques et sociales, Sion, Téléphone (027) 2 26 87.

Directeur: Henri Roh, Téléphone (027) 4 12 55.

Conseils et propositions sans frais. Discrétion. Service par des spécialistes.

### Amtlicher Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Zwecks Inventarisierung des Nachlasses des am 12. November 1953 verstorbenen

#### Johannes Steiner-Rieder

Bau-Unternehmer, geb. 9. Mai 1894, von Mastrils, wohnhaft gewesen in Furna-Station (Graubünden), wird der amtliche Rechnungsruf verfügt.

Gläubiger und Schuldner werden hiermit ersucht, ihre Forderungen bzw. Verpflichtungen innert der Frist von sechs Wochen seit dieser Publikation schriftlich beim amtlich bestellten Erbschaftsverwalter, Herrn Ulrich Luzi-Gartmann, in Jenaz (Graubünden), anzumelden, unter Androhung der gesetzlichen Nachteile im Unterlassungsfalle.

Jenaz, den 17. Dezember 1953. Kreisamt Jenaz: Valer.

### Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 100.-
Edison, portable, Schiaco	» 80.-
Sestiner, Modell 8	» 100.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geha, Modell 74	» 150.-
Geha, Modell 75	» 200.-
Geha, Regent Automat, elektrisch	» 700.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.-
Eliams, Modell K	» 275.-
Eliams, mit 500 Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.-
Roto 10, Handbetrieb	» 100.-
Roto 10, elektrisch	» 200.-
Roto 40, elektrisch	» 700.-
Roto 15, elektrisch	» 700.-
Edison, Dick, 78a	» 180.-
Edison, Dick, 78b	» 300.-
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.-
Roneo 210, neuwertig	» 350.-
Gestetner, Modell 6	» 150.-
Gestetner, 500 Blatt-Anlage, 5 R	» 850.-
Gestetner, Modell 68	» 650.-
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.-
Gestetner, Modell 88 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.-
Rex D 25	» 900.-
Rex D 2	» 250.-

Spiritus:

Ormig 250	Fr. 450.-
Fordigraf	» 400.-

Typendrucker:

Mülltograph, zweitellig, Junior	Fr. 200.-
Mülltograph, Gometer	» 100.-

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch



**Edgar Rutishauser**  
Tollstrasse 1 Tel. 25 73 31 Zürich

### Foto Copie u. Druck

Geben Sie wichtige Dokumente nicht aus der Hand!

Verwenden Sie dazu eine Fotokopie, sie ist originatgetreu und versieht genau den gleichen Dienst.

Fotokopien einzeln zu Fr. 1.20, in grösseren Mengen nach Staffeltarif.

Wir fotokopieren innert 5 Minuten. Sie sind dabei und können darauf warten.

Fotodrucke ab 50 St. zu Fr. 21.20, 100 St. zu Fr. 25.70.

### Hausmann

Zürich, Bahnhofstr. 91  
St. Gallen, Marktstrasse 13



**Fischer & Co. REINACH G**

#### Einverstan-

Richtnicht üben, wo es am Platze ist, aber rechtzeitig zuzugreifen, wo Ihr Geld in Gefahr ist.

Darum mit Ihren Ausstanden nicht zu lange warten, sondern sie Heber rechtzeitig uns übertragen.

Confidentia GmbH.  
Inkasso-Büro  
Neugasse 20  
Bern Tel. 2 40 82

### Specialites en liques

Manufacture de Bouchons  
**CH. SCHNEIDER S.A.**  
LAUFON (061) 793 84

### Pfister

SCHILDER für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 23 42 28 Zürich

### 58° tirage d'amortissement des Obligations 2 % Banque de l'Etat de Fribourg 1895

Numéros

55	5206	10263	16540	22242	29224	35399	41711	49179	54349	60542	67746	73199
223	5291	10338	16558	22302	29246	35444	41792	49259	54408	60622	67920	73261
260	5123	10357	16584	22369	29503	35458	41823	49342	54493	60703	67937	73307
339	5430	10486	16593	22526	29505	35542	42114	49404	54502	60781	68010	73415
400	5575	10628	16625	22612	29626	35605	42149	49511	54633	60861	68017	73427
407	5583	10629	16674	22735	29719	35645	42172	49585	54708	61049	68119	73482
439	5799	10639	16910	22768	29745	35665	42194	49744	54938	61080	68233	73516
468	5915	10755	17069	22772	29825	35872	42114	49766	55069	61274	68324	73535
547	5979	10849	17116	22792	29838	36018	42641	49847	55196	61360	68398	73630
551	6024	11080	17204	22906	29875	36144	43114	49897	55326	61365	68515	73691
570	6114	11098	17293	22956	29911	36178	43167	49948	55421	61383	68573	73701
576	6147	11146	17360	23067	30003	36363	43366	49995	55430	61496	68607	73775
636	6201	11195	17413	23130	30042	36561	43506	50065	55626	61655	68891	73802
756	6394	11282	17427	23319	30371	36662	43708	50094	55718	61881	68904	74014
848	6439	11296	17561	23423	30491	36674	43848	50133	55862	62034	68959	74208
865	6513	11416	17635	23461	30547	36996	43860	50211	55867	62081	69060	74230
1152	6524	11493	17766	23820	30608	37009	43878	50312	55870	62111	69120	74352
1171	6546	11435	17903	23884	30652	37034	44049	50542	55896	62158	69280	74373
1253	6625	11573	17952	24131	30682	37048	44059	50588	56237	62163	69287	74419
1288	6652	11595	18073	24188	30684	37264	44109	50610	56470	62222	69343	74482
1396	6663	11729	18112	24304	30729	37466	44116	50632	56493	62265	69128	74492
1483	6686	11777	18203	24610	30777	37507	44223	50634	56551	62298	69755	75109
1484	6814	11807	18250	24822	30922	37515	44383	50891	56583	62511	69804	74762
1627	6889	11824	18259	24849	30961	37551	44492	51134	56720	62592	69825	74816
1654	6915	11890	18433	24863	31022	37625	44574	51185	56778	63078	69856	74889
1812	6939	11938	18535	24866	31035	37673	44628	51209	56874	63148	69897	74892
1906	6949	11948	18547	25024	31074	37683	44668	51228	56896	63152	69980	74920
1969	6964	12115	18805	25030	31133	37705	44741	51263	57014	63412	70120	74961
1996	6967	12378	18839	25051	31184	37713	44790	51285	57229	63764	70240	75169
2008	6971	12390	19004	25097	31250	37755	44814	51398	57254	63771	70211	75216
2122	6979	12648	19057	25118	31538	37782	44941	51545	57268	63774	70271	75348
2226	7007	12669	19079	25142	31628	37806	44992	51550	57288	63919	70460	75573
2470	7038	12682	19099	25277	31720	37875	45078	51634	57301	63939	70564	75661
2517	7083	12824	19175	25746	31910	37894	45082	51738	57362	64114	70588	75758
2540	7161	12856	19178	25753	31912	38007	45269	51846	57389	64122	70608	75821
2565	7175	12885	19234	25773	31934	38051	45421	51857	57502	64258	70652	75868
2622	7308	12956	19308	25907	31942	38064	45480	51866	57562	64378	70661	75907
2713	7516	12978	19316	26052	32299	38281	45691	51939	57739	64572	70679	76019
2767	7582	13136	19410	26058	32318	38382	45752	51970	57742	64735	70701	76139
2813	7641	13400	19506	26067	32357	38595	45929	52119	57785	64834	70740	76335
2823	7658	13441	19692	26127	32363	38668	46105	52197	57977	64950	70749	76371
2842	7857	13449	19762	26141	32384	39076	46179	52315	58006	65056	70758	76402
2902	8022	13474	19842	26170	32439	39081	46638	52350	58083	65095	70962	76573
2916	8034	13601	19859	26172	32452	39168	46678	52575	58218	65229	71052	76611
2919	8050	13623	20054	26209	32513	39230	46703	52456	58279	65402	71103	76707
2933	8156	13745	20115	26324	32573	39274	46732	52500	58366	65482	71129	76741
3038	8223	14169	20161	26376	32684	39281	46736	52771	58659	65495	71140	76862
3040	8224	14203	20198	26385	32703	39479	46761	52851	58694	65496	71195	76966
3050	8256	14232	20357	26574	32869	39520	46787	52876	58727	65560	71242	77214
3083	8334	14249	20392	26659	32959	39551	47023	52910	58792	65591	71304	77249
3322	8358	14318	20421	26662	32997	39603	47127	53080	58839	65649	71351	77319
3361	8374	14419	20473	26703	33128	39718	47351	53082	58868	65681	71702	77632
3373	8451	14460	20484	26779	33184	39900	47395	53189	58876	65682	71729	77839
3470	8461	14529	20537	26915	33310	39933	47471	53242	58902	65689	71803	77978
3487	8495	14751	20551	27049	33375	39957	47495	53280	59041	65834	71925	77979
3595	8713	14808	20615	27082	33398	40020	47506	53304	59133	66030	71967	78241
3645	8720	14943	20722	27160	33470	40101	47526	53327	59146	66180	72080	78279
3709	8841	14954	20753	27179	33472	40116	47588	53351	59199	66217	72139	78462
3740	9033	14984	20776	27339	33582	40179	47655	53395	59222	66271	72148	78464
3911	9323	15104	20976	27353	33742	40296	47676	53426	59262	66291	72164	78595
3995	9366	15169	21130	27405	33768	40317	47811	53435	59481	66324	72189	78642
4099	9381	15191	21142	27430	33846	40372	47934	53480	59522	66326	72218	78684
4155	9477	15223	21166	27621	34052	40496	47971	53485	59570	66447	72367	78746
4340	9477	15242	21175	27717	34162	40574	48017	53603	59648	66463	72442	78862
4361	9492	15299	21230	27737	34198	40588	48131	53688	59697	66534	72543	78886
4358	9528	15407	21234	27828	34344	40609	48201	53714	59736	66554	72562	78969
4423	9568	15514	21282	28183	34349	40690	48220	53720	59807	66801	72613	78985
4443	9588	15553	21340	28234	34351	40709	48275	53880	59814	66820	72648	79097
4451	9601	15574	21351	28269	34382	40924	48209	53888	59970	66883	72736	79142
4545	9652	15798	21413	28311	34564	41055	48388	53989	59975	67093	72758	79245
4602	9846	15976	21503	28641	34569	41142	48390	54012	60026	67111	72779	79271
4792	10057	16070	21509	28731	34691	41288	48585	54095	60174	67148	72820	79323
4840	10082	16267	21524	28883	34787	41365	48630	54098	60215	67213	72863	79628
4910	10108	16285	21615	28890	35070	41427	48784	54231</				